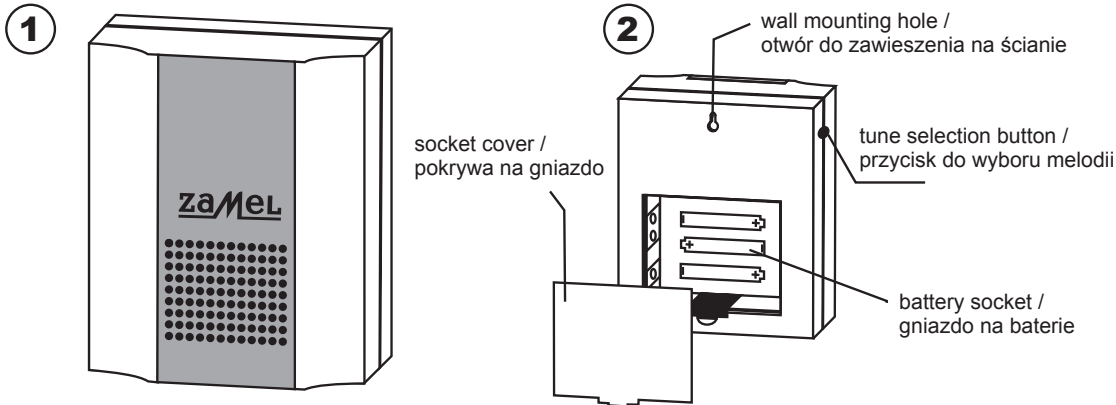
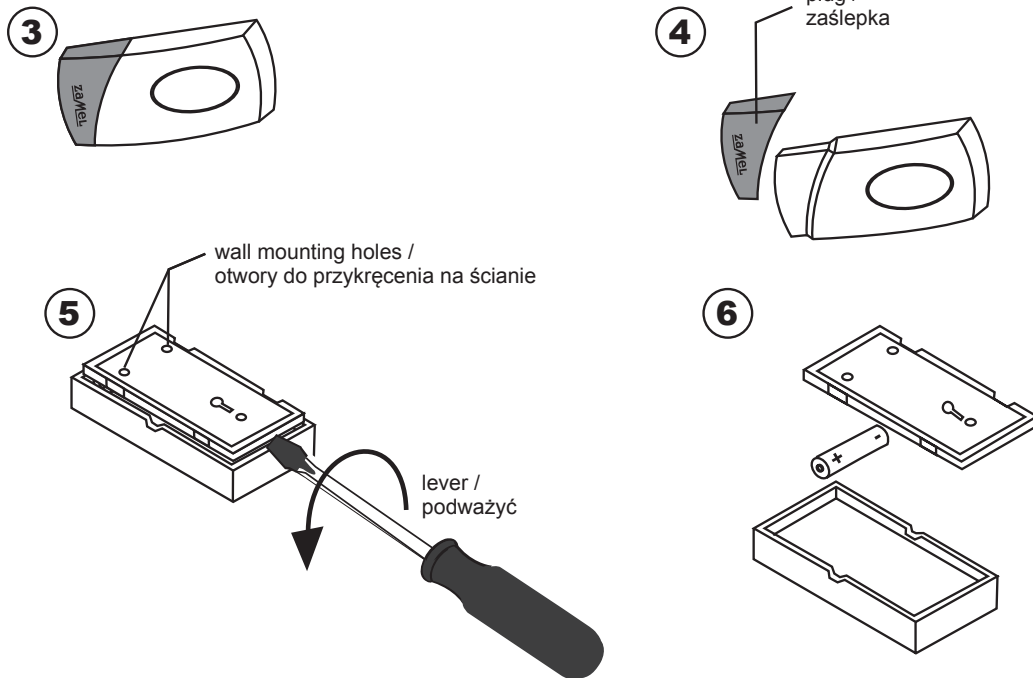


CHIME TWIST / DZWONEK TWIST



PUSH BUTTON / PRZYCIISK





- idealny jako dzwonek do drzwi lub wewnętrzne urządzenie przywoławcze,
- przydatny w domu, firmie lub osobom wymagającym opieki,
- nie wymaga instalacji dzwonekowej,
- łatwy montaż,
- kodowanie: 256 kodów,
- zasięg działania*: 80 metrów w terenie otwartym,
- przycisk nie przystosowany do pracy w zmiennych warunkach atmosferycznych,
- 15 melodii do wyboru (dzwonki polifoniczne),
- temperaturowy zakres pracy przycisku: od -20 °C do +35 °C,
- głośność: 80 dB.

DANE TECHNICZNE:**DZWONEK TWIST:**

Zasilanie: 3 baterie alkaliczne 1,5 V typ R6
 Pobór prądu: czuwanie – 0,5 mA; praca – 200 mA
 Dźwięk: 15 melodii do wyboru (dzwonki polifoniczne)
 Poziom dźwięku: ok. 80 dB
 Stopień ochrony: IP 20
 Klasa ochronności: III
 Temperaturowy zakres pracy: od 0°C do +35°C
 Wymiary: 98 x 82 x 31 mm

PRZYCISK:

Zasilanie: bateria 12 V typ 23A
 Zasięg działania*: ok. 80 m w terenie otwartym
 Transmisja: radiowa
 Moc nadawania: ERP<20 mW
 Częstotliwość: 433,92MHz
 Kodowanie: 256 kodów (kod ustawiony fabrycznie, bez możliwości zmiany kodu przez użytkownika)
 Stopień ochrony: IP 20
 Klasa ochronności: III
 Temperaturowy zakres pracy: od -20°C do +35°C
 Wymiary: 80 x 40 x 17 mm

* Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej czyli warunków idealnych bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy odbiornikiem a nadajnikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: drewna i gipsu od 5 do 20%, cegły od 20 do 40%, betonu zbrojonego od 40 do 80%. Przy przeszkodach metalowych, stosowanie systemów radiowych nie jest zalecane z uwagi na znaczne ograniczenie zasięgu działania. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki sieci GSM umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

INSTRUKCJA MONTAŻU:**1. INSTALACJA DZWONKA I PRZYCISKU.**

Dzwonek ST – 918 może być stosowany jako urządzenie wolnostojące lub można je na stałe przymocować do ściany za pomocą wkrętów (rys. 2). Przycisk dzwonekowy należy przymocować do podłoża za pomocą taśmy dwustronnie przyklepnej (dostarczonej wraz z kompletem) lub za pomocą dwóch wkrętów (po uprzednim rozebraniu przycisku) (rys. 5). Należy pamiętać, aby nie montować przycisku bezpośrednio na podłożu metalowym, ponieważ może to w dużym stopniu ograniczyć jego zasięg działania.

2. WYBÓR MELODII.

Wybór melodii następuje poprzez naciśnięcie przycisku znajdującego się z boku dzwoneka (rys. 2). Użytkownik ma do wyboru 15 różnych melodii (dzwonki polifoniczne). Każde naciśnięcie przycisku powoduje zmianę melodii. Po wybraniu melodii i naciśnięciu przycisku, dzwonek odtwarza wybraną przez użytkownika melodię.

3. KODOWANIE.

W celu uniknięcia wzajemnego zakłócania się występujących w pobliżu niezależnych dzwonek, urządzenie jest kodowane (256 kodów). Kod jest ustawiany fabrycznie, użytkownik nie ma zatem możliwości zmiany kodu.

4. WYMIANA BATERII.**Dzwonek:**

Dostęp do baterii jest z tyłu dzwoneka po zdjęciu pokrywy gniazda baterii (rys. 2). Należy pamiętać, aby baterie umieścić zgodnie z polaryzacją, która jest oznaczona na dnie gniazda, w przeciwnym razie dojdzie do uszkodzenia dzwoneka.

Przycisk:

Dostęp do baterii jest po usunięciu niebieskiej zaślepki i podważeniu śrubokrętem zatrzasku znajdującego się z boku przycisku (rys. 4,5,6). Baterię należy zainstalować tak, jak pokazano na rysunku wewnątrz przycisku.

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI W PRZYPADKU ZASTĄPIENIA BATERII BATERIA NIEWŁAŚCIWEGO TYPU. ZUŻYTYCH BATERII POZYBYWAĆ SIĘ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.

- The device is ideal as a doorbell, an internal calling device or a personal alarm device,
- Useful at home, at a company, and for people who need care,
- The doorbell installation is not needed,
- Easy to mount,
- Coding: 256 codes,
- Operating range*: 80 metres in open area,
- The push-button is not adapted to changeable weather conditions,
- 15 tunes to select (polyphonic tones),
- The push-button operating temperature range: -20°C to 35°C,
- Volume: 80 dB.

TECHNICAL DATA**TWIST BELL:**

Power supply: 3 x 1.5 V R6 alkaline battery
 Power consumption: standby mode: 0.5mA, normal working mode: 200 mA
 Bell sound: 15 tunes to select (polyphonic tones)
 Sound level: approx. 80 dB
 Degree of IP Protection: IP 20
 Protection class: III
 Operating temperature range: 0°C to +35°C
 Dimensions: 98 x 82 x 31 mm

THE PUSH-BUTTON:

Power supply: 1 x 12V 23A battery
 Operating range*: approx. 80 m in open area
 Transmission: radio
 Maximum transmit power: ERP<20 mW
 Operating frequency: 433.92 MHz
 Coding: 256 codes (code factory set, no possibility of the code changing by the user)
 Degree of IP Protection: IP 20
 Protection class: III
 Operating temperature range: -20°C to +35°C
 Dimensions: 80 x 40 x 17 mm

* The range specified applies to a device operation in the open area, it means an ideal condition. In case there are any obstacles between the range of a transmitter and a receiver, the following approximate range loss may occur: wood, gypsum: 5 + 20%, brick: 20 + 40%, concrete: 40 + 80%. In case of metal obstacles radio system application is not recommended due to a huge operating range loss. Overhead and underground power lines and GSM transmitters placed in a close distance from the devices have also a negative influence on the operating range.

ASSEMBLY INSTRUCTION MANUAL**1. THE BELL AND PUSH-BUTTON ASSEMBLY**

ST-918 bell may be used as a standalone device or may be mounted on the wall with the use of screws (Fig. 2). The bell push-button should be secured to a ground with the use of a double-sided adhesive tape (included) or two screws (in this case the push-button previous disassembly is needed) (Fig. 5). Do not mount the push-button directly onto a metal substrate, because it may limit its operating range.

2. THE TUNE SELECTION

In order to select the bell tune press a button placed at the bell side (Fig. 2). There are 15 tunes to select (polyphonic tones). Every button pressing causes the tune change. The selected tune will be reproduced by the bell after the push-button pressing.

3. CODING

In order to avoid mutual disturbances of neighbouring independent bells the devices are coded (256 various codes). The code is factory set and there is no possibility of the code changing by the user.

4. THE BATTERY REPLACEMENT**The bell:**

A battery is available at the bottom of the bell casing, after removal of the battery socket cover (Fig. 2). Please, remember to place the batteries according to their polarisation. Otherwise the bell damage is possible.

The push-button:

A battery is available after the blue plug removal and levering the latch placed at the push-button side, with the use of a screwdriver (Fig. 4, 5, 6). Mount the battery as shown in the figure inside the push-button casing.

CAUTION! SUBSTITUTING THE BATTERY WITH ANY BATTERY OF INCORRECT TYPE MAY CAUSE AN EXPLOSIVE HAZARD. DISPOSE OF USED BATTERIES AS STATED IN THE MANUAL.



- Ideal als Türklingel oder internes Herbeirufungsgerät,
- Nützlich zu Hause, in der Firma oder für pflegebedürftige Personen,
- Bedarf keiner Klingelinstallation,
- Einfache Montage,
- Kodierung: 256 Kodes,
- Reichweite: 80 m auf offenem Gelände,
- Schalter ungeeignet zur Arbeit in wechselnden Witterungsverhältnissen,
- 15 Melodien zur Wahl (polyfonische Klingeltöne),
- Arbeitstemperaturbereich von -20°C bis +35°C,
- Lautstärke: 80 dB.

TECHNISCHE DATEN

KLINGEL TWIST:

Versorgung: drei 1,5 V Alkalibatterien Typ R6
 Stromentnahme: Überwachungsmodus - 0,5 mA, Arbeitsmodus - 200mA
 Ton: 15 Melodien zur Wahl (Polyfonische Töne)
 Schallpegel: ca. 80 dB
 Schutzart: IP 20
 Schutzklasse: III
 Arbeitstemperaturbereich: von 0°C bis +35°C
 Ausmaße: 98 x 82 x 31 mm

TASTE:

Versorgung: 12V Batterie Typ 23A
 Reichweite: ca. 80 m auf offenem Gelände
 Übertragung: per Funk
 Maximale Sendeleistung: ERP<20 mW
 Frequenz: 433,92 MHz
 Kodierung: 256 Kodes (Kode als Werkeinstellung ohne Änderungsmöglichkeit durch den Benutzer)
 Schutzart: IP 20
 Schutzklasse: III
 Arbeitstemperaturbereich: von -20°C bis +35°C
 Ausmaße: 80 x 40 x 17 mm

* Die angegebene Reichweite bezieht sich auf das freie Feld, also auf ideale Bedingungen ohne Hindernisse. Treten zwischen Sender und Empfänger Hindernisse auf, verringert sich die Reichweite entsprechend: bei Holz und Gips um 5 bis 20%, Ziegelsteinen um 20 bis 40%, Stahlbeton um 40 bis 80%. Bei Hindernissen aus Metall wird die Verwendung von Funksystemen aufgrund der stark eingeschränkten Reichweite nicht empfohlen. Die Reichweite wird durch über- und unterirdische Starkstromleitungen sowie sich in geringer Entfernung befindende GSM-Netzsender negativ beeinflusst.

MONTAGEANWEISUNG

1. INSTALLIERUNG KLINGEL UND DRUCKSCHALTER

Die Klingel ST-918 kann als freistehendes Gerät genutzt werden, oder man kann es dauerhaft an der Wand mit Schrauben befestigen (Abb. 2). Der Druckschalter sollte mit doppelseitigem Klebeband (im Set enthalten) oder mit zwei Schrauben (nach voriger Demontage des Schalters) an die Unterlage befestigt werden (Abb. 5). Zu beachten ist, dass der Druckschalter nicht direkt auf Untergrund aus Metall montiert werden darf, da dies in großem Maße seine Reichweite einschränken kann.

2. AUSWAHL DER MELODIE

Die Melodieauswahl erfolgt durch das Drücken der Taste an der Seite des Schalters (Abb. 2). Der Benutzer hat 15 verschiedene Melodien zur Wahl (polyfonische Töne). Jedes Drücken bewirkt ein Ändern der Melodie. Nach der Auswahl der Melodie und dem Drücken des Schalters spielt die Klingel die vom Benutzer gewählte Melodie.

3. KODIERUNG

Um ein gegenseitiges Stören unabhängig voneinander arbeitenden Klingeln zu vermeiden, wird das Gerät kodiert (256 Kodes). Der Kode wird werkseitig eingestellt und der Benutzer hat keine Möglichkeit, ihn zu ändern.

4. BATTERIEWECHSEL

Klingel:

Die Batterie ist von der Rückseite der Klingel, nach dem Abnehmen des Batteriedeckels erreichbar (Abb. 2). Man sollte darauf achten, die Batterien gemäß der Polarisation zu platzieren, die am Boden der Fassung markiert ist. Im Gegenfall kommt es zur Beschädigung der Klingel.

Druckschalter:

Zugriff zu den Batterien nach Entfernen der Blauen Kappe und Anheben des Schnappverschlusses an der Seite des Druckschalters (Abb. 4, 5, 6). Die Batterie sollte wie auf der Abbildung im Druckschalter platziert werden.

ACHTUNG! EXPLOSIONSGEFAHR BEIM TAUSCH DER BATTERIE GEGEN EINE UNORDNUNGSGEMÄSSE BATTERIE. ALTE BATTERIEN SIND GEMÄSS DER ANWEISUNG ZU ENTSORGEN.

- ideal como un timbre para la puerta de entrada y como un aparato de llamada interior,
- útil en casa, en la empresa o para las personas que necesitan ayuda,
- no necesita instalación,
- fácil montaje,
- codificación: 256 códigos,
- alcance*: 80m en espacio abierto,
- el pulsador no está adaptado al uso en las condiciones atmosféricas variables,
- 15 melodías para elegir (timbres polifónicos),
- campo térmico de funcionamiento: entre -20 °C y +35 °C,
- volumen: 80 dB.

DATOS TECNICOS

TIMBRE TWIST:

Alimentación: 3 pilas alcalinas 1,5V de tipo R6
 Consumo de corriente: en espera - 0,5 mA, trabajando - 200 mA
 Sonido: 15 melodías a elegir (los timbres polifónicos)
 Nivel de sonido: aprox. 80 dB
 Grado de protección: IP 20
 Clase de seguridad: III
 Escala de temperatura de trabajo: entre 0°C y +35°C
 Dimensiones: 98 x 82 x 31 mm

PULSADOR:

Alimentación: pila 12V tipo 23 A
 Alcance: aprox. 80m en espacio abierto
 Transmisión: por radiofrecuencia
 Máxima potencia de transmisión: ERP<20 mW
 Frecuencia: 433,92MHz
 Codificación: 256 códigos (el código predeterminado de fábrica, sin posibilidad de cambiar por el usuario)
 Grado de protección: IP 20
 Clase de seguridad: III
 Escala de temperatura de trabajo: entre -20°C y +35°C
 Dimensiones: 80 x 40 x 17 mm

* El alcance indicado se refiere a la zona despejada, es decir, unas condiciones ideales, libres de obstáculos. Si existen obstáculos entre el transmisor y el receptor, debe contemplarse una reducción del alcance: para madera y yeso del 5 al 20%, para ladrillo del 20 al 40%, para hormigón armado del 40 al 80%, respectivamente. En caso de obstáculos metálicos, no se recomienda el empleo de sistemas basados en radio dada una gran limitación del alcance de la señal. Además, las líneas eléctricas aéreas y subterráneas de gran potencia y los transmisores de telefonía móvil situados a poca distancia de los dispositivos tienen un impacto negativo en el alcance de la señal.

LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. LA INSTALACION DEL TIMBRE Y DEL PULSADOR

El timbre ST-918 puede ser usado como un aparato independiente, sin fijar, o se puede fijar en la pared con los tornillos (dibujo nº2). Hay que fijar el pulsador del timbre a la superficie con la cinta adhesiva de dos caras (incluida en el conjunto) o con dos tornillos (no están incluidos, hay que comprarlos a parte) (dibujo nº5). Hay que recordar que no se debe instalar el pulsador directamente en una superficie metálica ya que hacerlo puede limitar sustancialmente su alcance.

2. SELECCIÓN DE MELODÍA

La elección de la melodía se realiza al pulsar el botón situado en un lateral del timbre (dibujo nº2). El usuario puede escoger entre 15 melodías distintas (timbres polifónicos). Cada pulsación del timbre provoca un cambio de melodía. Después de escoger la melodía y pulsar el botón, el timbre reproducirá la melodía escogida.

3. CODIFICACIÓN

Para evitar las interferencias entre los timbres independientes situados alrededor, el aparato se codifica (256 códigos). El código está programado por el fabricante y el usuario no tiene opción de cambiar el código.

4. CAMBIO DE PILAS

Timbre:

Se accede a las pilas por la parte posterior, quitando la tapa de las pilas (dibujo nº2). Hay que recordar que es necesario meter las pilas conforme con la polarización, indicada en el fondo del hueco de las pilas, en caso contrario se dañará el timbre.

Pulsador:

Se accede a las pilas quitando la tapa azul y levantando con un destornillador el cierre que está ubicado en un lateral del pulsador (fig. 4, 5, 6). Hay que instalar la pila tal y como se indica en el dibujo, dentro del pulsador.

¡ATENCIÓN! RIESGO DE EXPLOSIÓN SI SE SUSTITUYE LA PILA CON UNA DE TIPO INCORRECTO. LAS PILAS USADAS DEBEN ELIMINARSE SEGÚN LO INDICADO EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

ALIMENTAÇÃO SEM PILHAS TWIST ST-918

- ideal como campainha da porta ou como aparelho interno para chamadas,
- útil em casa, empresa ou para pessoas que necessitam de cuidados,
- não requer nenhuma instalação da campainha,
- montagem fácil,
- codificação: 256 códigos,
- raio de acção: 80 m em terreno aberto,
- interruptor não está destinado a funcionar em condições de variações atmosféricas,
- 15 melodias a escolha (sons polifónicos),
- amplitude da temperatura de trabalho do interruptor: de -20°C até +35°C,
- volume: 80 dB.

DADOS TECNICOS**CAMPAINHA TWIST:**

Alimentação: 3 pilhas alcalinas 1,5V tipo R6

Captação da corrente em repouso - 0,5 mA, em funcionamento - 200mA

Som: 15 melodias a escolha (sons polifónicos)

Nível do som: cerca de 80dB

Grau de protecção: IP 20

Classe de protecção: III

Amplitude da temperatura de trabalho: de 0°C até +35°C

Dimensões: 98 x 82 x 31 mm

INTERRUPTOR:

Alimentação : Pilhas de 12V tipo 23A.

Raio de alcance: cerca de 80m em terreno aberto

Transmissão: rádiofónica

Potência máxima de transmissão: ERP<20 mW

Frequência: 433,92 MHz

Codificação: 256 códigos (códigos ajustados pelo fabricante, sem possibilidade de mudança pelo utente)

Grau de protecção: IP 20

Classe de protecção: III

Amplitude da temperatura de trabalho: de -20°C até +35°C

Dimensões: 80 x 40 x 17 mm

* O alcance de trabalho refere-se a um espaço aberto, isto é, condições sem obstáculos. Se entre o receptor e o emissor se encontrarem obstáculos, é preciso ter em conta uma diminuição do alcance do trabalho, respectivamente: madeira e gesso de 5 a 20%, tijolo de 20 a 40%, betão armado de 40 a 80%. No caso de estruturas metálicas, o uso de sistemas de rádio não é recomendável, dado que o seu funcionamento é limitado de forma considerável. Um impacto negativo ao alcance de trabalho podem ter também linhas energéticas aéreas de potência alta e emissores GSM que se encontrem na proximidade dos aparelhos.

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM**1. INSTALAÇÃO DA CAMPAINHA E INTERRUPTOR**

A campainha ST-918 pode ser utilizada como um aparelho livre ou fixo, montado na parede por parafusos (fig. 2).

O botão da campainha deverá ser fixo na parede com uma fita autocolante (fornecida com o jogo completo) ou com ajuda de 2 parafusos (previamente desmontar o botão) (fig. 5).

Deverá se lembrar, a fim de não montar o interruptor directamente numa base metálica, pois poderá em alto grau limitar o seu raio de acção.

2. ESCOLHA DA MELODIA

Pressionar o botão na face lateral da campainha para escolher a melódia (fig. 2). O utente tem 15 diferentes melodias a escolha (sons polifónicos). Cada vez que pressionar o botão, causa a alteração da melódia. Após ajustada a melódia e pressionando o botão a campainha emite uma melódia escolhida pelo utente.

3. CODIFICAÇÃO

A fim de evitar interferências mútuas entre campainhas particulares que se encontrem próximas, o aparelho está codificado (256 códigos). O código é ajustado pelo fabricante, o utente não tem hipóteses para alteração do código.

4. TROCA DE PILHAS**Campainha:**

As pilhas estão acessíveis na parte traseira, após removida a tampa do encaixe das pilhas (fig.2). Deverá se lembrar de encaixar as pilhas de acordo a polarização sinalizada no fundo da caixa, doutro modo poderá danificar a campainha.

Interruptor:

As pilhas estão acessíveis, após a remoção da tampa azul e aliviando ligeiramente com uma chave-de-fendas o botão que se encontra ao lado (fig. 4,5,6). Montar as pilhas segundo o esquema no interior do interruptor.

ATENÇÃO! PERIGO DE EXPLOSAÇÃO SE A PILHA FOR SUBSTITUÍDA POR OUTRA DE TIPO INCORRETO. AS PILHAS USADAS DEVEM SER ELIMINADAS DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES.

ALIMENTAÇÃO SEM PILHAS TWIST ST-918

- idéale pour être utilisée comme la sonnette de porte ou le dispositif d'appel en interne,
- utile à la maison, dans l'entreprise ou pour les personnes qui ont besoin d'aide,
- installation de sonnette (câblage) n'est pas nécessaire,
- montage facile,
- codage: 256 codes,
- portée*: 80 m en champs libre,
- bouton n'est pas adapté à être utilisé dans les conditions atmosphériques changeantes,
- 15 mélodies au choix (sonneries polyphoniques),
- température de travail du bouton: de -20°C à +35°C,
- force sonore: 80 dB.

DONNÉES TECHNIQUES**SONNETTE TWIST:**

Alimentation: 3 piles alcaliques 1,5 V type R6

Consommation d'énergie: veille - 0,5 mA, travail - 200 mA

Son: 15 mélodies au choix (sonneries polyphoniques)

Niveau sonore: 80 dB environ

Niveau de protection: IP 20

Classe de protection: III

Etendue de températures de travail: de 0°C à +35°C

Dimensions: 98 x 82 x 31 mm

BOUTON:

Alimentation: pile 12V type 23A

Portée*: 80 m environ en champs libre

Transmission: radio

Puissance d'émission maximale: ERP<20 mW

Fréquence: 433,92MHz

Codage: 256 codes (code de fabrique mis par défaut, sans possibilité de changement par utilisateur)

Niveau de protection: IP 20

Classe de protection: III

Etendue de températures de travail: de -20°C à +35°C

Dimensions: 80 x 40 x 17 mm

* La portée donnée concerne un espace ouvert, c'est à dire avec des conditions idéales, sans obstacle. Si, entre l'émetteur et le récepteur se trouvent des obstacles, il faut prévoir, respectivement, une diminution de la portée pour: le bois et le plâtre entre 5 et 20 %, les briques entre 20 et 40 %, le béton armé entre 40 et 80 %. L'utilisation des systèmes radio n'est pas recommandée près d'obstacles métalliques du fait d'une réduction significative de la portée. Les lignes électriques haute tension aériennes et souterraines, ainsi que les émetteurs de réseaux GSM situés à proximité du dispositif ont également un impact négatif sur la portée.

INSTRUCTION DE MONTAGE**1. INSTALLATION DE LA SONNETTE ET DU BOUTON**

La sonnette ST-918 peut être utilisée en tant qu'un appareil isolé ou être fixée au mur avec les vis fendues (fig. 2). Le bouton de sonnette doit être fixé à la surface choisie avec la bande adhésive bilatérale (incluse dans le kit) ou avec deux vis fendues (après le démontage ultérieur du bouton) (fig. 5). Il faut faire attention pour ne pas fixer le bouton directement sur la surface en métal parce que cela peut considérablement limiter sa portée.

2. LE CHOIX DE LA MELODIE

Le choix de la mélodie est effectué en appuyant sur la touche qui se trouve sur le côté de la sonnette (fig. 2). L'utilisateur a 15 mélodies différentes au choix (sonneries polyphoniques). Chaque action sur la touche va changer la mélodie. Après avoir choisi la mélodie et appuyé sur la touche, la sonnette va jouer la mélodie choisie par l'utilisateur.

3. CODAGE

Pour éviter les interférences entre les sonnettes indépendantes, le dispositif est codé (256 codes). Le code de fabrication ne peut pas être changé par l'utilisateur.

4. CHANGEMENT DES PILES**Sonnette:**

Pour accéder aux piles qui se trouvent sur le dos de la sonnette, il faut enlever le couvercle d'assise des piles (fig. 2) il faut faire attention pour mettre les piles conformément à leur polarisation marquée au fond d'assise des piles, sinon la sonnette risque d'être endommagé

Bouton:

Pour accéder aux piles il faut enlever l'obturateur bleu et soulever avec un tournevis un cliquet qui se trouve sur le côté du bouton (fig. 4,5,6). La pile doit être installée conformément au dessin qui se trouve à l'intérieur du bouton.

ATTENTION ! DANGER D'EXPLOSION EN CAS DE REMPLACEMENT DE LA BATTERIE AVEC UNE BATTERIE DU TYPE INAPPROPRIÉ. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AU MODE D'EMPLOI.

VEZETÉK NÉLKÜLI ELEMRŐL TÁPLÁLT CSENGŐ TWIST ST-918



- ideális bejárati ajtóra, vagy belső hívőberendezéséért,
- hasznos otthon, cégekben, vagy ápolást igénylő személyek számára,
- nem igényel csengőrendszer kiépítését,
- egyszerű összeszerelés,
- kódolás: 256 kód,
- téroro*: 80 m nyílt területen,
- a nyomógomb nem alkalmas változó légköri viszonyok közötti működtetésre,
- 15 választható dallam (polifonikus csengőhang),
- nyomógomb üzemi hőmérséklettartománya: -20 °C - +35 °C,
- hangerő: 80dB.

MŰSZAKI ADATOK

CSENGŐ TWIST:

Tápfeszültség: 3 alkáli 1,5 V-os R6 típusú elem

Aramfelvétel:

Készenléti - 0,5 mA, üzemi - 200 mA

Csengőhang: 15 dallam választható (polifonikus csengőhangok)

Hangerőszint: kb. 80 dB

Védelmi osztály: IP 20

Védelmi osztály: III

Üzemi hőmérséklet határai: 0°C-tól +35°C-ig

Külső méretek: 98 x 82 x 31 mm

NYOMÓGOMB:

Tápfeszültség: A23 típusú 12V elem

Téroro*: kb. 80 m nyílt területen

Jeladás: Rádióhullám

Maximális adási teljesítmény: ERP<20 mW

Frekvencia: 433,92MHz

Kódolás: 256 kód (gyárilag beállított kód, nincs lehetőség a kód felhasználó általi módosítására)

Védelmi osztály: IP 20

Védelmi osztály: III

Üzemi hőmérséklet határai: -20°C-tól +35°C-ig

Külső méretek: 80 x 40 x 17 mm

* A megadott hatósugár nyílt területre vonatkozik, vagyis tökéletes, akadályoktól mentes körülményekre. Amennyiben az adó és vevő között akadályok találhatók, akkor csökkenni fog a hatósugár a következő mértékben: fa és gipsz esetében 5-től 20%-ig, téglá esetében 20-tól 40%-ig, vasbeton esetében 40-től 80%-ig. Fémakadályok esetén a rádiórendszerek alkalmazása nem javasolt, tekintettel a hatósugár jelentős csökkenésére. A hatósugarat jelentősen csökkentik még a berendezés közelében található nagyteljesítményű légtérelékek és földben futó nagyteljesítményű kábelek, valamint a GSM hálózatok adói is.

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. CSENGŐ ÉS NYOMÓGOMB TELEPÍTÉSE

Az ST-918 csengő alkalmazható mind szabadon álló, mind csavarok által falra rögzített készülékként (2. Rajz). A csengőnyomógombot kétdoldalú ragasztószalaggal (a készlet tartalmazza), vagy két csavar segítségével (a nyomógomb előzetes szétzedése után) (5. Rajz). Emlékezzünk, hogy a nyomógombot ne szereljük közvetlenül fém felületre, ugyanis ez nagy mértékben korlátozza a téroro hatótávolságát.

2. DALLAM VÁLASZTÁS

A dallam kiválasztása a csengő oldalán található nyomógomb megnyomásával történik (2. Rajz). A felhasználó 15 különböző dallam közül választhat (polifonikus csengőhangok). A nyomógomb minden megnyomása dallamváltással jár. A dallam kiválasztása és a nyomógomb megnyomása után a csengő lejátszza a felhasználó által kiválasztott dallamot.

3. KÓDOLÁS

A közelben lévő más csengőrendszerek kölcsönös zavarásának elkerülése végett a berendezés kódolva van (256 kód). A kód gyárilag van beállítva, nincs lehetőség a kód felhasználó általi módosítására.

4. ELEMCSERE

Csengő:

Az elemekhez a csengő hátoldalán lévő hozzáférni az elemtakaró fedél eltávolítása után (2. Rajz). Ügyeljen arra, hogy az elemek sarkait azok helyén lévő jelölés szerint helyezük be, ellenkező esetben a csengő meghibásodik.

Nyomógomb:

Az elemekhez a kék burkolat eltávolítása után férhetünk hozzá, miután a nyomógomb oldalán csavarhúzó segítségével felfeszítjük a patentot. (4,5,6, ábra). Az elemeket helyezzük a nyomógomb belsejébe az ábrán bemutatott módon.

FIGYELEM! NEM MEGFELELŐ TÍPUSÚ ELEM BEHELYEZÉSE ESETÉN ROBBANÁSVESZÉLY ÁLLHAT FENN, AZ ELHASZNÁLT ELEMKEKET AZ UTASÍTÁSNAK MEGFELELŐEN KELL HASZNOSÍTANI.

BEZDÍTÁSVÉZŐVŐ BATERIÓVONK TWIST ST-918



- ideális jako zvonek na dveře, vnitřní přivolačací zařízení,
- užitečný v domácnosti, ve firmě nebo pro osoby vyžadující zvýšenou péči,
- nevyžaduje zvonkový rozvod,
- snadná montáž,
- kódování: 256 kódů,
- dosah signálu*: 80 m v otevřeném terénu,
- tlačítko není přizpůsobeno provozu v proměnlivých atmosférických podmínkách,
- 15 melodii na výběr (polyfonické melodie),
- teplotní rozsah provozu tlačítka: od -20 °C do +35 °C,
- hlasitost: 80 dB.

TECHNICKÉ ÚDAJE

ZVONEK TWIST:

Napájení: 3 alkalické baterie 1,5V typu R6

Odběr proudu: pohotovost - 0,5 mA, provoz - 200 mA

Zvuk: na výběr 15 melodii (polyfonické melodie)

Hladina zvuku: asi 80 dB

Stupeň ochrany: IP 20

Třída ochrany: III

Teplotní rozsah provozu: od 0 °C do +35 °C

Rozměry: 98 x 82 x 31 mm

Tlačítko:

Napájení: baterie 12V typ 23A

Dosah signálu: asi 80 m v otevřeném terénu

Přenos: rádiový

Maximální vysílací výkon: ERP<20 mW

Kmitočet: 433,92 MHz

Kódování: 256 kódů (kód továrně nastaven, bez možnosti změny kódu uživatelem)

Stupeň ochrany: IP 20

Třída ochrany: III

Teplotní provozní rozsah: od -20 °C do +35 °C

Rozměry: 80 x 40 x 17 mm

*Uvedený dosah působení se týká otevřeného prostranství neboli ideálních podmínek, bez překážek. Pokud se mezi vysílačem a přijímačem nacházejí překážky, je třeba počítat s určitým zkrácením dosahu působení pro: dřevo a sádra o 5-20 %, pro cihly o 20-40 %, pro železobeton o 40-80 %. V případě kovových překážek se používání rádiových systémů nedoporučuje vzhledem k výraznému omezení dosahu působení. Negativní vliv na dosah působení mají také nadzemní a podzemní elektrická vedení vysokého napětí a vysílače sítě GSM umístěné v blízkosti těchto zařízení.

NÁVOD K MONTÁŽI

1. MONTÁŽ ZVONKU A TlačÍTKA

Zvonek ST-918 můžete používat jako volné stojící zařízení nebo můžete ho připevnit šrouby trvale na stěnu (obr. 2). Zvonekové tlačítko připevníte k podkladu oboustrannou lepicí páskou (dodávanou v sadě) nebo dvěma šrouby (po dřívějším rozebrání tlačítka) (obr. 5). Pamatujte si, abyste nemontovali tlačítko přímo na kovový podklad, protože to může ve značné míře omezit dosah jeho fungování.

2. VÝBĚR MELODIE

Výběr melodie se provádí stisknutím tlačítka umístěného na boční straně zvonce (obr. 2). Uživatel má na výběr 15 různých melodii (polyfonické melodie). Každé stisknutí tlačítka způsobuje změnu melodie. Po výběru melodie a stisknutí tlačítka bude zvonek přehrávat melodii vybranou uživatelem.

3. KÓDOVÁNÍ

Abyste nedocházelo ke vzájemnému rušení blízko se nacházejících nezávislých zvonků, je toto zařízení kódováno (256 kódů). Kód je továrně nastaven, uživatel tedy nemůže změnit kód.

4. VÝMĚNA BATERIÍ

Zvonek:

Přístup k bateriím se nachází na zadní straně zvonce po vyjmutí krytky bateriové komory (obr. 2). Nezapomeňte, abyste baterie vložili shodně s polaritou, která je označena na dně komory, v opačném případě dojde k poškození zvonce.

Tlačítko:

Přístup k bateriím získáte po odstranění modré zálepky a zapáčení západky šroubovákem, která je umístěna na boční straně tlačítka (obr. 4, 5, 6). Baterie vložte tak, jak je znázorněno na obrázku uvnitř tlačítka.

POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU V PŘÍPADĚ NÁHRADY BATERIE BATERIÍ NEVHODNÉHO TYPU. OPOTŘEBENÉ BATERIE LIKVIDUJTE V SOULADU S INSTRUKCÍ.



BEZDRŔOTVÝY BATERIÝV ZVONČEK TWIST ST-918

- ideálny ako zvonček na dvere alebo vnútorný privolávací prístroj,
- užitkový v domácnosti, firme alebo pre osoby vyžadujúce zvýšenú starostlivosť,
- nevyžaduje zvončekový rozvod,
- jednoduchá montáž,
- kódovanie: 256 kódov,
- dosah signálu: 80 metrov v otvorenom teréne,
- tlačidlo nie je prispôsobené práci v premenlivých a nestabilných poveternostných podmienkach,
- 15 melódií na výber (polyfonické zvonenia),
- teplotný rozsah prevádzky tlačidla: od -20 °C do +35 °C,
- hlasitosť: 80dB.

TECHNICKÉ ÚDAJE

ZVONČEK TWIST:

Napájanie: 3 alkalické batérie 1,5V typu R6
 Odber prúdu: pohotovosť - 0,5 mA, prevádzka - 200 mA
 Zvuk: 15 melódií na výber (polyfonické zvonenia)
 Hladina zvuku: asi 80 dB
 Kódovanie: 256 kódov (kód továrensky nastavený, bez možnosti zmeny kódu užívateľom)
 Stupeň ochrany: IP 20
 Trieda ochrany: III
 Teplotný prevádzkový rozsah: od 0 °C do +35 °C
 Rozmery: 98 x 82 x 31 mm

TADLO:

Napájanie: batéria 12V typ 23A
 Dosah signálu*: asi 80 m v otvorenom teréne
 Komunikácia: rádiová
 Maximálny vysielač výkon: ERP<20 mW
 Frekvencia: 433,92 MHz
 kódovanie: 256 kódov (kód továrensky nastavený, bez možnosti zmeny kódu užívateľom),
 Stupeň ochrany: IP 20
 Trieda ochrany: III
 Teplotný prevádzkový rozsah: od -20 °C do +35 °C
 Rozmery: 80 x 40 x 17 mm

* Daný dosah sa týka otvoreného priestranstva, t. j. za ideálnych podmienok bez prekážok. Ak sa medzi prijímačom a vysielačom vyskytujú prekážky, je potrebné počítať s menším dosahom, a to nasledovne: drevo a omietka: od 5 do 20 %, tehla od 20 do 40 %, železobetón od 40 do 80 %. Vzhľadom na to, že dochádza k značnému zníženiu prevádzkového dosahu sa v prípade výskytu kovových prekážok rádiové systémy neodporúča používať. Negatívny vplyv na dosah majú tiež nadzemné a podzemné elektrické vedenia a vysielače siete GSM nachádzajúce sa v blízkosti zariadení.

NÁVOD NA MONTÁŽ

1. MONTÁŽ ZVONČEKA A TLAČIDLA

Zvonček ST-918 môžete používať ako voľne stojace zariadenie alebo môžete ho pripievať skrutkami trvale na stenu (obr. 2). Zvončekové tlačidlo pripevnite k podkladu obojstrannou lepiacou páskou (dodávanou v sade) alebo dvomi skrutkami (po predchádzajúcom rozobratí tlačidla) (obr. 5). Pamätajte si, aby ste nemontovali tlačidlo priamo na kovový podklad, pretože môže to vo značnej miere obmedziť dosah jeho fungovania.

2. VÝBER MELÓDIE

Výber melodie sa urobí stlačením tlačidla umiestneného na bočnej strane zvončeka (obr. 2). Užívateľ má na výber 15 rôznych melódií (polyfonické zvonenia). Každé stlačenie tlačidla spôsobuje zmenu melódie. Po výbere melódie a stlačení tlačidla bude zvonček prehrávať melódiu vybranú užívateľom.

3. KÓDOVANIE

Aby nedochádzalo k vzájomnému rušeniu blízko sa nachádzajúcich nezávislých zvončekov, je toto zariadenie kódované (256 kódov). Kód je továrensky nastavený, užívateľ teda nemôže zmeniť kód.

4. VÝMENA BATERÍÍ

Zvonček:

Prístup k batériám sa nachádza na zadnej strane zvončeka po sňatí krytu batérovej komory (obr. 2). Nezabudnite, aby ste batérie vložili shodne s polaritou, ktorá je označená na dne komory, v opačnom prípade dôjde k poškodeniu zvončeka.

Tlačidlo:

Prístup k batériám získate po odstránení modrej zálepky a zapáčení západky skrutkovačom, ktorá je umiestnená na bočnej strane tlačidla (obr. 4, 5, 6). Batérie vložte tak, ak je znázornené na obrázku vo vnútri tlačidla.

POZOR! V PRÍPADE VÝMENE BATERIE ZA BETÉRIU NESPRÁVNEHO TYPU HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU. POUŽITÉ BATERIE LIKVIDUJTE V SÚLADE S NÁVODOM.

BEZVZVADNÁ BATERIJA TWIST ST-918

- lielisks kā durvju zvans vai iekšējā piesaukšanas iekārta,
- var būt derīgs mājās, firmā vai cilvēkiem, kuriem ir nepieciešama aizbildniecība,
- nepieprasa zvana uzstādīšanu,
- viegla montāža,
- kodēšana: 256 kodi,
- darbības rādiuss*: 80m atvērtā apkārtnē,
- poga nav pieļaujams darbam mainīgos atmosfēriskos apstākļos,
- 15 melodijas izvēlei (polifonijas zvani),
- pogas temperatūras darba režīms: no -20°C līdz + 35°C,
- skaļums: 80 dB.

TEHNISKAS DOTĪBAS

ZVANS TWIST:

Barošana: 3 sārmu baterijas 1,5V tips R6
 Strāvas patērišana: dežurēšana - 0,5 mA, darbs - 200 mA
 Skaņa: 15 melodijas izvēlei (polifonijas skaņas)
 Skaņas līmenis: apm. 80 dB
 Kodēšana: 256 kodi (kods ir uzstādīts rūpnieciski, nepastāv koda izmaiņas iespēja)
 Aizsardzības līmenis: IP 20
 Aizsardzības klase: III
 Temperatūras darba diapazons: no 0°C līdz +35°C
 Izmēri: 98 x 82 x 31 mm

POGA:

Barošana: baterija 12V tips 23A
 Darbības rādiuss*: apm. 80m apkārtnē
 Transmisija: radio
 Maksimālā pārraides jauda: ERP<20 mW
 Frekvence: 433,92 MHz
 Kodēšana: 256 kodi (kods ir uzstādīts rūpnieciski, nepastāv koda izmaiņas iespēja)
 Aizsardzības līmenis: IP 20
 Aizsardzības klase: III
 Temperatūras darba diapazons: no -20°C līdz +35°C
 Izmēri: 80 x 40 x 17 mm

* Padots diapazons attiecas uz atvērto teritoriju, tas nozīmē uz labvēlīgiem apstākļiem, bez šķēršļiem. Ja starp saņēmēju un raidītāju atrodas šķēršļi, jāparedz darbības diapazona samazināšanu atbilstoši: koki un ģipsis uz 5-20%, kjeģeli uz 20-40%, stieģrogs betons uz 40-80%. Metāla šķēršļu gadījumā radioviļņu sistēmu lietošana nav ieteicama sakarā ar zīmīgo darbības diapazona ierobežošanu. Negatīvi ietekmē virszemes un apakšzemes enerģētisko līniju un GSM tīklu raidītāju darbības diapazonu.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

1. ZVANA UN POGAS UZSTĀDĪŠANA

Zvans ST-918 var būt lietots kā brīvi esošā iekārta, var arī būt piestiprināta pie sienas ar skrūvju palīdzību (att. 2). Zvana poga ir jāpiestiprina pie pamatnes ar līmlenti (atrodas komplektā) vai ar divu skrūvju palīdzību (pēc iepriekšējas pogas izjaukšanas) (att. 5). Aterēsiēt, lai nemontēt pogu tieši uz metāla virsmas, jo tas var redzami ierobežot pogas darbības diapazonu.

MELODIJAS IZVĒLE

Melodijas izvēle notiek līdz ar pogas, kas atrodas zvana pusē, nospiešanu (att. 2). Lietotājs var izvēlēties vienu no 15 dažādām melodijām (polifonijas zvani). Ikviena poga piespiešana veicina melodijas nomaiņu. Pēc melodijas izvēlēšanas un pogas piespiešanas zvans atskaņo lietotāja izvēlēto melodiju.

3. KODĒŠANA

Lai izvairītos no tumvā esošo neatkarīgo zvānu savstarpējiem traucējumiem, iekārta ir kodēta (256 kodi). Kods ir uzstādīts rūpnieciski, lietotājs nevar izmainīt kodu.

4 BATERIJU NOMAINĪŠANA

Zvans:

Pie baterijas var tikt no zvana pakalpusēs pēc baterijas ligzdas vāka noņemšanas (att. 2). Ir jāatceras, lai baterijas novietot atbilstoši polarizācijai, kura ir iezīmēta ligzdas pamatnē, citādi zvans būs sabojāts.

Poga:

Baterija ir pieejama pēc zāļa noslēgta noņemšanas un pogas sānu sprostā pacelšanas ar skrūvnieču (att. 4, 5, 6). Bateriju jāuzstāda tā, ka parādīts uz attēla pogas iekšā.

UZMANĪBU! EKSPLOZIJAS RISKS, IZMANTOJOT CITA VEIDA BATERIJAS. IZLIETOTAS BATERIJAS UTILIZĒJIET SASKAŅĀ AR INSTRUKCIJU.



- idealaus kaipo durų skambutis arba išorinis prišaukiantis įrengimas,
- pravartus namuose, įmonėje ir žmonėms reikalaujantiems priežiūros,
- nereikalauja skambučio instaliacijos,
- lengvas montażas,
- kodavimas: 256 kodai,
- diapazonas: 80m atviroje teritorijoje,
- mygtukas nepritaikytas darbui kintančiose atmosferos sąlygose,
- pasirinkimui 15 melodijų (polifoniniai skambučiai),
- temperatūrinis darbo diapazonas: nuo –20 C iki +35 C,
- garsumas: 80 dB.

TECHNINIAI DUOMENYS

TWIST: SKAMBUSIS:

Maitinimas: 3 alkalinės 1,5V baterijos, R6 tipas
 Elektros ėmimas: budėjimas - 0,5 mA, darbas – 200 mA
 Pasirinkimui 15 melodijų (polifoniniai skambučiai)
 Garsumo laipsnis: apie 80 dB
 Kodavimas: 256 kodai (kodai nustatyti fabrike, be galimybės pakeisti)
 Apsaugos laipsnis: IP 20
 Apsaugos klasė: III
 Darbo temperatūros diapazonas: nuo 0°C iki +35°C
 Matmenys: 98 x 82 x 31 mm

MYGTUKAS:

Maitinimas: 12 V baterija, 23A tipas
 Veikimo nuotolis: apie 80 km atviroje teritorijoje
 Transliacija: radijo
 Maksimali perdavimo galia: ERP<20 mW
 Dažnis: 433,92 MHz
 Kodavimas: 256 kodai (kodai nustatyti fabrikinio būdu, nėra pakeitimo galimybės)
 Apsaugos laipsnis: IP 20
 Apsaugos klasė: III
 Darbo temperatūros diapazonas: nuo -20°C iki +35°C
 Matmenys: 80 x 40 x 17 mm

* Pateiktas diapazonas liečia atvirą erdvę tai yra idealias sąlygas, be kliūčių. Jeigu tarp imtuvo ir siųstuvo atsiranda kliūtys, būtinai numatyti veikimo nuotolio sumažėjimą atitinkamai: medžiui ir gipsui 5-20%, plytai nuo 20-40%, šarvuotam betonui nuo 40-80%. Atsiradus metalinėms kliūtims nėra rekomenduojamas radijos sistemos panaudojimas dėl reikšmingo veikimo nuotolio apribojimo. Negatyvią įtaką diapazonui turi didėles galios oro ir požeminės energetinės linijos ir GSM tinklo siųstuvai, kurie yra patalpinti netoli įrengimui.

MONTAŽO INSTRUKCIJA

1 SKAMBUČIO IR MYGTUKO INSTALIACIJA

ST – 918 skambutis gali laisvai stovėti arba galima jį pastoviai pritvirtinti prie sienos su sraigtelių pagalba (2 pieš.). Skambučio mygtuką reikia pritvirtinti prie pagrindo su dvipusės limpančios juostos (yra komplekte) arba su dviem sraigtelių pagalba (ankščiau išardyti mygtuką) (5 pieš.). Nepamirškite, kad negalima mygtuko montuoti betarpiškai ant metalinio pagrindo, todėl, kad tai gali reikšmingai sumažinti veikimo diapazoną

2. MELODIJOS PASIRINKIMAS

Melodiją pasirenkame paspausdami mygtuką, kuris yra skambučio šone (2 pieš.) Vartotojas gali pasirinkti 15 įvairių melodijų (polifoniniai skambučiai). Kiekvienas mygtuko paspaudimas pakeičia melodiją, išsiriškinus melodiją ir paspaudus mygtuką skambutis groja vartotojo pasirinktą melodiją.

3. KODAVIMAS

Kad išvengtų abipusio ssnaiu arti savęs nepriklausomų skambučių trukdymo, įrengimas yra koduojamas (256 kodai). Kodas yra nustatomas fabrikinio būdu, todėl vartotojas negali jo pakeisti.

4. BATERIJOS PAKAITIMAS

Skambutis:

Baterija yra užpakalinėje skambučio dalyje, norint ją išimti reikia nuimti baterijos lizdo dangą (2 pieš.). Nepamirškite, kad bateriją reikia išdėti pagal polarizaciją, kuri yra pažymėta lizdo apatinėje dalyje, kitaip galima prireiti prie skambučio sugadinimo.

Mygtukas:

Jei norite išimti bateriją nuimkite mėlyną aklą ir atloškite sukтуvo vožtuvą, kuris yra mygtuko šone (4, 5, 6 pieš.)
 Bateriją įdėkite tokiu būdu, kaip nurodyta piešinyje mygtuko viduje.

DĖMESIO! SPROGIMO PAVOJUS NAUDOJANT KITOS RŪŠIES BATERIJAS. PANAUDOTAS BATERIJAS UTILIZUOKITE PAGAL INSTRUKCIJĄ.

- ideaalne nii uksekellana või ruumisese väljajutuseadmena kasutamiseks,
- asendamatu kodus, firmas või järelevalvet vajavate isikute puhul,
- ei vaja kella paigaldamist,
- lihtne paigaldada,
- kodeerimine: 256 koodi,
- tegevusraadius: 80m lahtisel alal,
- lüliti ei ole kohaldatud tööks muutlikes ilmastikutingimustes,
- valik 15 erineva meloodia (polüfoonilise helina) vahel,
- nupp töötab temperatuuril vahemikul -20°C kuni +35°C,
- helina tugevus: ligikaudu 80dB.

TEHNILISED ANDMED

KELL TWIST:

Toiteallikas – 3 alkaline-patareid 1,5V t00P R6
 Voolutugevus: valverezim – 0,5mA, t00rezim – 200m
 Heli: 15 meloodiat valikuks (polüfoonilised helid)
 Helina tugevus: ligikaudu 80dB
 Kodeerimine: 256 koodi (kood seadistatud tehase poolt, kasutaja poolse muutmise võimaluseta)
 Kaitseklass: IP20
 Klass: III
 T00tab temperatuuridel 0°C kuni +35°C
 M00tmed: 98 x 82 x 31 mm

NUPP:

Toiteallikas: patareid 12V, 23A t00pi
 T00raadius: umbes 80m lahtisel alal
 Ulekanne: raadiosignaali
 Maksimaalne edastusv0imsus: ERP<20 mW
 Sagedus: 433,92MHz
 Kodeerimine: 256 koodi (kood seadistatud tehase poolt, kasutaja poolse muutmise võimaluseta)
 Kaitseklass: IP 20
 Klass: III
 T00tab temperatuuridel -20°C kuni +35°C
 M00tmed: 80 x 40 x 17 mm

* Antud tegevuslatus kehtib v0alingimustes, st ideaalsetes tingimustes ilma takistusteta. Kui saatja ja vastuv0tija vahel asuvad takistused, tuleb arvestada tegevuslatusete v0ahenemisega vastavalt: puudu ja kipsi korral 5 kuni 20 %, telliskivide korral 20-40 %, raudbetooni korral 40-80 %. Metallist takistuste korral pole raadiosaatjate kasutamine soovitatav m0argatava tegevuslatusete v0ahenemise t0ttu. Tegevuslatusete m0juvad negatiivselt ka elektrilineeringu suure v0imsusega maa-alused ja 0huliinid ning seadmete l0heduses asuvad mobiilsidev0rgu saatjad.

PAIGALDUSJUHEND

1. KELLA JA NUPU PAIGALDAMINE

Kella ST-918 v0ib kasutada kui vabalt seisvat seadet v0i paigaldada see kruvidega p0isvialt seinale (joonis 2). Kella nuppu v0ib kinnitada kahepoolse kleepelb0iga (mis on komplektis kaasas) v0i kahe kruvi abil (enne seda tuleb kella nupp lahti v0tta) (joonis 5). Peab meeles pidama, et nuppu mitte paigaldada vahetult metallpinnale, kune see v0ib piirata oluliselt seadme t00raadiust.

2. MELOODIA VALIK

Meloodia valik toimub kella k0ljel olevale nupule vajutamisel (joonis 2). Kasutajal on v0imalus valida 15 erineva meloodia (polüfoonilised helinad) vahel. Iga nupule vajutamisega toimub meloodia vahetus. Peale meloodia valikut ja nupule vajutamisel esitab kell kasutaja poolt valitud meloodiat.

3. KODEERIMINE

Et v0ltida s0ltumatult 0ksteise l0heduses t00tavate kellade t00h0ireid, on seade kodeeritud (256 koodi). Kood seadistatakse tehase poolt ja kasutajal ei ole se0tt0tu selle muutmise v0imalust.

4. PATAREIDE VAHETUS

Kell:

Patareisid saab vahetada kella tagaosast, peale patareipesa kaane eemaldamist (joonis 2). Pidage meeles, et patareid tuleb paigaldada, arvestades pooluste 0iget asetust, pesa p0hjas oleva juhendi kohaselt, vastasel juhul v0ib kell saada vigastada.

Nupp:

Juurdep00as patareidele on v0imalik p0rast sinise kapsli eemaldamist ja nupu k0ljel oleva riivi avamist kruvikeerajaga (joonis 4,5,6). Patareid tuleb paigaldada nii, nagu n0idatud nupu sees oleval joonisel.

ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHTLIK VALET T00PI AKU VASTU VAHETAMISEL. KASUTATUD AKUDE UTILISEERIMINE VASTAVALT JUHENDILE.

BATERIJSKI BREZŽIČNI ZVONEC TWIST ST-918



- idealen kot zvonec pri vratih ali kot interna pozivna naprava,
- praktičen v hiši, podjetju ali za osebe, ki zahtevajo nego,
- ne zahteva napeljave za zvonec,
- enostavna montaža,
- kodiranje: 256 kod,
- domet delovanja*: 50 m v odprtem prostoru,
- stikalo ni primerno za delovanje v spremenljivih atmosferskih pogojih,
- 15 melodij na izbiro (polifonski zvonci),
- temperaturno območje delovanja stikala: od -20 °C do +35 °C,
- glasnost: 80 dB.

TEHNIČNI PODATKI

ZVONEC TWIST:

Napajanje: 3 alkalne baterije 1,5V tip R6

Poraba toka: pri mirovanju – 0,5 mA, med delovanjem – 200 mA

Zvok: na izbiro 15 melodij (polifonski zvonci)

Raven zvočnega tlaka: približno 80 dB

Stopnja zaščite: IP 20

Zaščitni razred: III.

Delovna temperatura: od 0 °C do +35 °C

Mere: 98 x 82 x 31 mm

STIKALO:

Napajanje: baterija 12V tip 23A

Domet delovanja: približno 80 m v odprtem prostoru

Transmisija: radijska

Največja oddajna moč: ERP<20 mW

Frekvenca: 433,92 MHz

Kodiranje: 256 kod (koda je nastavljena tovariško, uporabnik je ne more spremeniti)

Stopnja zaščite: IP 20

Zaščitni razred: III.

Delovna temperatura: od -20 °C do +35 °C

Mere: 80 x 40 x 17 mm

* Navedeno delovno območje se nanaša na odprt prostor, se pravi na idealne razmere brez preprek. Če se med oddajnikom in sprejemnikom nahajajo prepreke, lahko predvidelate zmanjšanje obsega za: les in gips od 5 do 20%, opeko od 20 do 40%, armiran beton od 40 do 80%. V primeru kovinskih preprek ne priporočamo uporabe radijskih sistemov, saj kovina močno omejuje njihovo delovanje. Negativen vpliv na delovni obseg imajo tudi podzemeljske in nadzemeljske energetske linije z visoko močjo ter GSM oddajniki, ki se nahajajo v bližini naprav.

NAVODILA ZA MONTAŽO

1. NAMESTITEV ZVONCA IN STIKALA

Zvonec ST-918 je mogoče uporabiti kot prosto stoječo napravo, mogoče pa ga je tudi trajno pritrditi na steno s pomočjo vijakov (slika 2). Stikalo zvonca je treba pritrditi na podlago s pomočjo dvostranskega lepilnega traku (ki ste jo dobili v kompletu) ali s pomočjo dveh vijakov (potem ko stikalo prej razstavite) (slika 5). Spomnite, da ne bi montirali stikala neposredno na kovinski površini zato, ker lahko ima velik vpliv na domet delovanja.

2. IZBOR MELODIJE

Melodija se izbere s pritiskom na stikalo, ki se nahaja ob strani zvonca (slika 2). Uporabnik ima na izbiro 15 različnih melodij (polifonični zvonci). Vsak pritisk na stikalo povzroči spremembo melodije. Potem ko izberete melodijo in pritisnete stikalo, zvonec zaigra melodijo, ki jo je uporabnik izbral.

3. KODIRANJE

Da bi se izognili medsebojnemu motenju delovanja nepovezanih zvoncev, ki se nahajajo v bližini, je naprava kodirana (256 kod). Koda je nastavljena tovariško, uporabnik torej nima možnosti spremeniti kodo.

4. ZAMENJAVA BATERIJ

Zvonec:

Dostop do baterij je na hrbtini strani zvonca, potem ko snamete pokrov vtičnice za baterije (slika 2). Ne pozabite, da je treba baterije vstaviti v skladu s poli, kot so označeni na dnu vtičnice, v nasprotnem primeru bo prišlo do poškodbe zvonca.

Stikalo:

Za dostop do baterij, je treba umakniti pokrov in z vijakom dvigniti zaklopni gumb, kateri se nahaja na stranski strani stikala (slike 4, 5, 6). Baterije je treba namestiti tako, kot je prikazano na sliki znotraj stikala.

POZOR! V PRIMERU ZAMENJAVE BATERIJE Z BATERIJO NEUSTREZNE VRSTE OBSTAJA NEVARNOST EKSPLOZIJE. IZBRABLJENE BATERIJE ZAVRZITE V SKLADU Z NAVODILI.

SONERIA FĂRĂ FIR BATERII TWIST ST-918

- ideal ca sonerie pentru uşă sau ca aparat de interior de chemare,
- util în casă, la firmă sau pentru persoanele care necesită o îngrijire specială,
- nu necesită instalată clasică pentru sonerii,
- montarea ușoară,
- codificarea: 256 de coduri,
- raza de acțiune de sonerie: 80 m în teren deschis,
- butonul nu este adaptat pentru a funcționa în condiții atmosferice schimbătoare,
- 15 melodii la alegere (sonerii polifonice),
- temperatura de lucru: de la -20 C la + 35 C,
- intensitatea sunetului: 80 dB.

DATE TEHNICE

SONERIA TWIST:

Alimentarea : 3 baterii alcaline 1,5V de tip R6

Consumul de energie: pe timp de odihnă – 0,5 mA; pe timp de lucru – 200 mA

Sunetul: 15 melodii la alegere (sunete polifonice)

Nivelul sunetului : cca 80 dB

Către beneficiar

Gradul de protecție: IP 20

Clasa de protecție: III

Domeniul de funcționare din punctul de vedere al temperaturii: de la 0°C până la +35°C

Mărimi: 98 x 82 x 31 mm

BUTONUL:

Alimentare: baterie de 12V de tip 23A

Raza de acțiune : cca 80 m în teren deschis

Modul de transmitere: prin radio

Putere maximă de transmisie: ERP<20 mW

Frecvență: 433,92MHz

Codificarea: 256 de coduri (codul dat din fabricație, fără posibilitatea de a fi schimbat de către beneficiar)

Gradul de protecție: IP 20

Clasa de protecție: III

Domeniul de funcționare din punctul de vedere al temperaturii: de la 0°C până la +35°C

Mărimi: 80 x 40 x 17 mm

* Raza de acțiune se referă la suprafața deschisă, adică condiții ideale fără obstacole. Dacă între receptor și transmisor se află obstacole, trebuie prevăzută o diminuare a razei de acțiune corespunzătoare pentru: lemn și gips de la 5 la 20%, cărămidă de la 20 la 40%, beton armat de la 40 la 80%. În cazul obstacolelor metalice, nu se recomandă folosirea sistemelor radio din cauza limitării semnificative a razei de acțiune. Un impact negativ asupra razei de acțiune îl au și liniile energetice supratereștrii și subterane de mare putere, precum și transmisiile rețelei GSM plasate în apropierea dispozitivelor.

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

1. INSTALAREA SONERIEI ȘI A BUTONULUI

Soneria ST-918 poate fi folosit ca aparat de sine stătător sau poate fi prins de perete cu ajutorul holț-șuruburilor (desenul 2). Butonul soneriei trebuie prins de perete cu ajutorul benzii adezive cu lipici pe ambele părți (care este împachetată împreună cu setul) sau cu ajutorul a două holț-șuruburi (dar înainte butonul trebuie desfăcut în bucați componente) (desenul 5). Trebuie să țineți minte să nu montați butonul pe suprafață din metal, deoarece acest lucru poate limita în mare măsură raza de acțiune a acestuia.

2. SELECTAREA MELODIEI

Alegerea melodiei are loc prin apăsarea butonului care se găsește pe partea laterală a soneriei (desenul 2). Beneficiarul are la alegere 15 melodii diferite (sonerii polifonice). Fiecare apăsare a butonului conduce la schimbarea melodiei. După alegerea melodiei și apăsarea butonului soneria redă melodia aleasă de către beneficiar.

3. INTRODUCEREA CODURILOR

În scopul de a evita perturbarea reciprocă care are loc în apropierea soneriilor independente, aparatul este codificat (256 de coduri). Codul este dat în timpul fabricației, de unde rezultă că beneficiarul nu are posibilitatea de a schimba codul.

4. SCHIMBAREA BATERIILOR

Soneria:

Accesul la baterii se face prin partea din spate a soneriei după ce a fost dat jos capacul lăcașului pentru baterii (desenul 2). Trebuie ținut minte că, bateriile să fie introduse în conformitate cu polarizarea, care este însemnată pe fundul lăcașului, în caz contrar se poate ajunge la defectarea soneriei.

Butonul:

Accesul la baterie are loc după ce ați dat la o parte obturatorul albastru și după ce ați ridicat cu ajutorul șurubelniței dispozitivul de prindere care se află amplasat pe partea laterală a butonului (fig.4,5,6). Bateria trebuie instalată în modul în care este arătat pe desenul din interiorul butonului.

ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNCLOCUIRI CU BATERII DE TIP NEADECVATE. ELIMINAREA BATERIILOR UTILIZATE TREBUIE EFECTUATĂ ÎN CONFORMITATE CU INSTRUCȚIUNILE.



- Идеално средство като звънец на вратата или за вътрешно повиквателно устройство,
- Полезно за дома, фирмата или за хората, изискващи грижи и наблюдение,
- Не изисква инсталация за звънци,
- Лесен монтаж,
- Кодирание: 256 кода,
- Обсег на действие*: 80 м върху открит терен,
- Бутонът не е приспособен за работа в промишлени атмосферни условия,
- 15 мелодии по избор (полифонични мелодии),
- Температурен диапазон за работа на бутона: от -20 °C до +35 °C,
- Сила на звука: 80 dB.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

ЗВЪНЕЦ TWIST:

Захранване: 3 алкални батерии 1,5V тип R6

Разход на електроенергия: готовност – 0,5 mA, работа – 200 mA

Звук: 15 мелодии по избор (полифонични мелодии)

Сила на звука: около 80 dB

Степен на защита: IP20

Клас на защита: III

Температурен диапазон на работа: от 0°C до +35°C

Размери: 98 x 82 x 31 mm

БУТОН:

Захранване: батерия 12V тип 23A

Обсег на действие*: около 80m върху открит терен

Трансмисия: радиотрансмисия

Максимална мощност на предаване: ERP<20 mW

Честота: 433,92 MHz

Кодирание: 256 кода (кодът е настроен фабрично, без възможност за промяна от потребителя)

Степен на защита: IP20

Клас на защита: III

Температурен диапазон на работа: от -20°C до +35°C

Размери: 80 x 40 x 17 mm

- * Обозначенията обхват се отнасят за открити терени т.е. идеални условия без препятствия. Ако между приемника и предавателя съществуват препятствия, трябва да бъде предвидено намаляване на експлоатационния обхват съответно за: дърво и гипсокартон: от 5 до 20%, тухли от 20 до 40%, стоманобетон 40-80%. При метални препятствия прилагането на радиосистеми не се препоръчва поради значителното намаляване на работния обхват. Отрицателно въздействие върху обхвата също имат въздушните и подземни електропроводи с високо напрежение, GSM предаватели, намиращи се в близост до устройството.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

1. ИНСТАЛАЦИЯ НА ЗВЪНЕЦА И БУТОНА

Звънецът ST – 918 може да бъде използван като свободно стоящо устройство или може да бъде монтиран за постоянно на стената с помощта на винтове (рис. 2). Бутонът за звънеца трябва да се прикрепи към основата с помощта на двустранно залепваща лента (доставя се заедно с комплекта) или с помощта на два винта (след предварителното разглобяване на бутона) (рис. 5). Не забравяйте, че не бива да монтирате бутона непосредствено върху метална повърхност, тъй като това може значително да ограничи неговия обхват на действие.

2. ИЗБОР НА МЕЛОДИЯ

Изборът на мелодия става след натискане на бутона, намиращ се отстрани на звънеца (рис. 2). Потребителят може да избира 15 различни мелодии (полифонични мелодии). Всяко натискане на бутона води до смяна на мелодията. След избирането на мелодия и натискането на бутона звънецът възпроизвежда избраната от потребителя мелодия.

3. КОДИРАНЕ

С цел избягване на взаимното смущаване на работата на намиращите се в близост независими един от друг звънци устройството е кодирано (256 кода). Кодът е настроен фабрично, потребителят впоследствие няма възможност за промяна на кода.

4. СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

Звънец:

Достъпът до батерията е откъм задната част на звънеца след снемане на капака на гнездото за батерията (рис. 2). Трябва да се помни, че батерията трябва да се сложи съгласно полярността, която е означена на дъното на гнездото, в противен случай ще се стигне до повреда на звънеца.

Бутон:

До батерията се достига след сваляне на светлосионното капаче и повдигане с отвертката на етикетото, намиращо се отстрани на бутона (рис. 4, 5, 6). Батерията трябва да се инсталира така, както е показано на рисунката вътре в бутона.

ВНИМАНИЕ! ЗВЪНЕЦУВА РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ ПРИ ЗАМЯНА НА БАТЕРИЯТА С НЕПОДХОДЯЩ ТИП БАТЕРИЯ. УПОТРЕБЕНИТЕ БАТЕРИИ ДА СЕ ИЗХВЪРЛЯТ СЪГЛАСНО ИНСТРУКЦИЯТА.

- идеално подхождат в качествe дверного звонка или внутреннего призывающего устройства,
- подходит для использования дома, на фирме или для людей, требующих опеки,
- не требует установки системы звонка,
- простой монтаж,
- кодировка: 256 кодов,
- радиус действия*: 80 м на открытой территории,
- кнопка не приспособлена к работе в переменных атмосферных условиях,
- 15 мелодий на выбор (полифонические звонки),
- температурный диапазон работы кнопки: od -20°C до +35°C,
- громкость: 80 дБ.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ЗВОНК ТВИСТ:

Питание: 3 щелочные батарейки 1,5 В тип R6

Потребление тока: - ждущий режим – 0,5 mA; - звук – 200mA

Звук: 15 мелодий на выбор (полифонические звонки)

Уровень звука: около 80 дБ

Степень защиты: IP 20

Класс защиты: III

Температурный рабочий диапазон: от 0°C до +35°C

Размеры: 98 x 82 x 31 mm

КНОПКА:

Питание: батарейка 12В тип 23А

Диапазон действия*: около 80 м на открытом пространстве

Трансмиссия: радио

Максимальная мощность передачи: ERP<20 mW

Частота: 433,92 MHz

Кодировка: 256 кодов (код установлен производителем)

Степень защиты: IP 20

Класс защиты: III

Температурный рабочий диапазон: от -20°C до +35°C

Размеры : 80 x 40 x 17 mm

- * Указанный радиус касается открытого пространства, то есть идеальных условий – без преград. Если между приемным устройством и передатчиком имеются преграды, следует предусмотреть уменьшение радиуса действия соответственно для: дерева и гипса - на 5-20%, кирпича - на 20-40%, армированного бетона – на 40-80%. В случае с металлическими преградами использование радиосистем не рекомендуется из-за значительного уменьшения радиуса действия. Негативное влияние на радиус действия оказывают также наземные и подземные энергетические линии большой мощности и передатчики сети GSM, расположенные на близком расстоянии от оборудования.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА

1. МОНТАЖ ЗВОНКА И КНОПКИ

Звончок ST – 918 может применяться в качестве отдельного устройства или его можно на постоянный срок прикрепить к стене при помощи винтов (рис. 2). Звончковую кнопку следует прикрепить к основанию при помощи двухсторонней клейкой ленты (входит в комплект поставки) или при помощи двух винтов (после предварительного демонтажа кнопки (рис. 5). Следует помнить о том, чтобы не монтировать кнопку непосредственно на металлическом основании, поскольку это может в большой степени ограничить диапазон ее действия.

2. ВЫБОР МЕЛОДИИ

Выбор мелодии происходит посредством нажатия кнопки, расположенной сбоку звонка (рис. 2). Пользователь на выбор имеет 15 разных мелодий (полифонические звонки). Каждое нажатие кнопки вызывает изменение мелодии. После выбора мелодии и нажатия кнопки, звонок воспроизводит выбранную пользователем мелодию.

3. КОДИРОВКА

Во избежание взаимных помех от имеющихся вблизи независимых звонков, устройство кодируется (256 кодов). Код устанавливается производителем, пользователь не имеет возможности изменить код.

4. ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

Звончок:

Доступ к батарейкам имеется сзади звонка после снятия крышки отсека для батареек (рис. 2). Следует помнить о том, чтобы батарейки поместить в соответствии с полярностью, которая обозначена на дне отсека, в противном случае произойдет повреждение звонка.

Кнопка:

Доступ к батарейке имеется после удаления синей заглушки и поднятия отверткой защелки, расположенной сбоку кнопки (рис. 4,5,6). Батарейку следует установить так, как это показано на рисунке внутри кнопки.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА В СЛУЧАЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ НА БАТАРЕЮ НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ТИПА. УТИЛИЗОВАТЬ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ БАТАРЕИ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ.

- Ідеальний як дзвінок до дверей, або як внутрішнє знаряддя поклику,
- Придатний вдома, у фірмі, або особом, які вимагають піклування,
- Не вимагає дзвінкової мережі,
- Простий монтаж,
- Кодування: 256 кодів,
- Обсяг дії: 80 метрів на відкритій території,
- Кнопка не пристосована до експлуатації в змінних атмосферичних обставинах,
- 15 мелодій до вибору (поліфонічні дзвінки),
- Температурний обсяг експлуатації кнопки: від -20 °C до +35 °C,
- Гучність: 80 децибелів.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ ДЗВІНОК TWIST:

Живлення: 3 алкалічні батареї 1,5V вид R6
 Витрата струму: чергування - 0,5 mA, праця - 200 mA
 Звук: 15 мелодій до вибору (поліфонічні дзвінки)
 Рівень звуку: біля 80 децибелів
 Рівень захисту: IP 20
 Клас захисту: III
 Температурний обсяг праці: від 0°C до +35°C
 Розмір: 98 x 82 x 31 mm

КНОПКА:

Живлення: батарея 12 12V тип 23A
 Обсяг дії: приблизно 80 м на відкритій території
 Трансмсія: радіопередача
 Максимальна потужність передачі: ERP<20 mW
 частота 433,92MHz
 Кодування: 256 кодів (код фабрично установлений, без можливості зміни користувачем.)
 Рівень захисту: IP 20
 Клас захисту: III
 Температурний обсяг праці: від 0°C до +35°C
 Розмір: 80 x 40 x 17 mm

* Вказаний радіус дії стосується відкритого простору, тобто ідеальних умов без перешкод. Якщо між приймачем і передавачем є перешкоди, слід врахувати те, що радіус дії зменшиться: для дерева і гісу – від 5 до 20 %, для цегли – від 20 до 40 %, для залізобетону – від 40 до 80 %. При наявності металевих перешкод використання радіосистем не рекомендується через значне зменшення радіусу дії. Також на радіус дії негативно впливають повітряні і підземні (кабельні) лінії електропередачі високої напруги та GSM передавачі, встановлені поблизу пристроїв.

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ

1. УСТАНОВКА ДЗВІНКА ТА КНОПКИ

Дзвінок ST-918 може бути вживаний як знаряддя, яке стоїть вільно, або прикріпiti до стіни за допомогою гвинтів (рис. 2). Дзвінкову кнопку треба прикріпити до підстави за допомогою двостороннього скочу, (постаченої разом зі комплектом), або за допомогою двох гвинтів (раніше розібрання кнопки) (рис.5). Треба пам'ятати, щоб не монтувати кнопку прямо на підставі, тому, що це може у великій мірі обмежити обсяг її дії.

2. ВИБІР МЕЛОДІЇ

Вибір мелодії наступає після натиснення кнопки, яка знаходиться зі боку дзвінка (рис. 2). Користувач має до вибору 15 різних мелодій (поліфонічні дзвінки). Кожне натиснення кнопки викликає зміну мелодії. Після вибрання мелодії та натиснення кнопки дзвінок відтворює мелодію, вибрану користувачем.

3. КОДУВАННЯ

Для уникнення взаємного порушення незалежних дзвінків, які знаходяться недалеко від себе, знаряддя кодоване (256 кодів). Код уставлений фабрично, користувач не має можливості змінити код.

4. ВИМІНА БЕТЕРЕЇ

Дзвінок:

Доступ до батерей знаходиться з заду дзвінка, після зняття кришки гнізда батерей (рис. 2). Треба пам'ятати, щоб батерей замінити згідно з поляризацією, яку означено на дні гнізда, інакше дзвінок буде пошкоджений.

Кнопка:

Доступ до батерей після усунення голубої заглушки - треба підважити викруткою засочку, що знаходиться з боку кнопки (рис. 4,5,6). Батарею треба монтувати так як це зображено на рисунку внутрі кнопки.

УВАГА! БЕЗБЕЗПЕКА ВИБУХУ В РАЗІ ЗАМІНИ БАТАРЕЇ НА БАТАРЕЮ НЕВІДПОВІДНОГО ТИПУ. УТИЛІЗУВАТИ ВИКОРИСТАНУ БАТАРЕЮ ВІДПОВІДНО ДО ІНСТРУКЦІЙ.

- Ιδανικό ως κουδούνι πόρτας ή ως εσωτερική συσκευή κλήσης,
- χρήσιμο στο σπίτι, στην εργασία ή για άτομα με ειδικές ανάγκες,
- δεν απαιτείται εγκατάσταση κουδουνίου,
- εύκολο μοντάζ,
- κωδικοποίηση: 256 κωδικοί,
- εμπέλεια λειτουργίας: 80m σε ανοιχτό χώρο,
- το πλήκτρο δεν είναι προσαρμοσμένο για λειτουργία σε άστατες καιρικές συνθήκες,
- 15 μελωδίες για επιλογή (πολυφωνικά κουδούνια),
- θερμοκρασία λειτουργίας πλήκτρου: από -20°C έως +35°C,
- ένταση ήχου: 80 dB.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΟΥΔΟΥΝΙ TWIST:

Τροφοδοσία: 3 αλκαλικές μπαταρίες 1,5V τύπου R6
 Λήψη ρεύματος: αναμονή - 0,5 mA, λειτουργία - 200 mA
 Ήχος: 15 μελωδίες για επιλογή (πολυφωνικά κουδούνια)
 Επίπεδο ήχου: περίπου 80 dB
 Βαθμός προστασίας: IP 20
 Τάξη ασφαλείας III
 Εμβέλεια εργασίας σε θερμοκρασίες: από 0°C έως +35°C
 Διαστάσεις: 98 x 82 x 31 mm

ΠΛΗΚΤΡΟ:

Τροφοδοσία: μπαταρία 12V τύπου 23A
 Εμβέλεια λειτουργίας: περίπου 80m σε ανοιχτό χώρο
 Μετάδοση: ραδιοφωνική
 Μέγιστη ισχύς μετάδοσης: ERP <20 mW
 Συχνότητα: 433,92MHz
 Κωδικοποίηση: 256 κωδικοί (κωδικός ρυθμισμένος από το εργοστάσιο, χωρίς δυνατότητα αλλαγής από το χρήστη)
 Βαθμός προστασίας: IP 20
 Τάξη ασφαλείας III
 Εμβέλεια εργασίας σε θερμοκρασίες: από 0°C έως +35°C
 Διαστάσεις: 80 x 40 x 17 mm

* Η παραπάνω εμβέλεια λειτουργίας αφορά ανοιχτό χώρο, δηλαδή ιδανικές συνθήκες, χωρίς εμπόδια. Αν μεταξύ του δέκτη και του πομπού βρίσκονται εμπόδια, θα μειωθεί η εμβέλεια λειτουργίας αντίστοιχα για: ξύλο και γύψο κατά 5 έως 20%, τούβλα από 20 έως 40%, οπλισμένο σκυρόδεμα από 40 έως 80%. Αν υπάρχουν μεταλλικά εμπόδια, δεν συνιστάται η χρήση ραδιοφωνικών συστημάτων λόγω σημαντικού περιορισμού της εμβέλειας λειτουργίας. Αρνητική επίπτωση στην εμβέλεια λειτουργίας έχουν επίσης οι ενέσεις οι υπόνηες ηλεκτρικές γραμμές μεγάλου ισχύος καθώς και οι πομποί του δικτύου GSM που βρίσκονται κοντά στις συσκευές.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

1. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ ΚΑΙ ΠΛΗΚΤΡΟΥ

Το κουδούνι ST-918 μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ελεύθερη συσκευή ή να τοποθετηθεί μόνιμα στο τοίχο με βίδες (εικόνα 2). Το πλήκτρο κουδουνιού τοποθετείται πάνω στη βάση με αυτοκόλλητη ταινία (παρέχεται μαζί με το set) ή με δυο βίδες (αφού αποσυρμαρολογηθεί προηγουμένως το πλήκτρο) (εικόνα 5). Πρέπει να θυμηθείτε να μην συναρμολογήσετε το πλήκτρο άμεσα πάνω σε μια μεταλλική επιφάνεια γιατί έτσι μπορείτε να περιορίσετε σε μεγάλο βαθμό την εμβέλεια λειτουργίας του πλήκτρου.

2. ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΕΛΩΔΙΑΣ

Η επιλογή της μελωδίας γίνεται με το πάτημα του πλήκτρου που βρίσκεται στο πλάγιο μέρος του κουδουνιού (εικόνα 2). Ο χρήστης έχει να επιλέξει ανάμεσα σε 15 διαφορετικές μελωδίες (πολυφωνικά κουδούνια). Κάθε πάτημα του πλήκτρου αλλάζει τη μελωδία. Μετά την επιλογή μελωδίας και το πάτημα του πλήκτρου, το κουδούνι αναπαράγει την επιλεγμένη από το χρήστη μελωδία

3. ΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε παρεμβολές μεταξύ των κουδουνιών που βρίσκονται σε κοντινή απόσταση, η συσκευή κωδικοποιείται (256 κωδικοί). Ο κωδικός ρυθμίζεται εργοστασιακά. ο χρήστης δεν έχει τη δυνατότητα αλλαγής του.

4. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Κουδούνι:

Πρόσβαση στις μπαταρίες είναι από το πίσω μέρος του κουδουνιού, αναστρέφοντας με το καπάκι φωνιάς μπαταριών (εικόνα 2). Πρόσοχη στην τοποθέτηση των μπαταριών που πρέπει να είναι σύμφωνη με τους πόλους - η επιστολή στην βρίσκεται στο κάτω μέρος της υποδοχής, σε αντίθετη περίπτωση θα προκληθεί ζημιά στο κουδούνι.

Πλήκτρο:

Πρόσβαση στις μπαταρίες υπάρχει μετά να αφαιρέσετε ένα μπλε πώμα που έχει ένα μάνδαλο στο πλάγιο μέρος του πλήκτρου και πρέπει να το ανυψώσετε με ένα κασπαβίδι (εικόνας 4, 5, 6). Εγκατάσταση της μπαταρίας γίνεται όπως δείχνει η εικόνα, μέσα στο πλήκτρο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΛΑΘΩΣΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ. ΔΙΑΘΕΞΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

**KARTA GWARANCYJNA – WARRANTY CERTIFICATE – GARANTIEKARTE – TARJETA DE GARANTÍA – CARTÃO DE GARANTIA – CARTE DE GARANTIE
GARANCIA KÁRTYA ZÁRUČNÍ LIST – ZÁRUČNÝ LIST – GARANTINIS LAPAS – GARANTIJAS KARTE – GARANTIKAART – GARANCJUSKI LIST
ГАРАНЦИОННА КАРТА – ГАРАНТИЙНИЙ ЛИСТ – GARANTINIS LAPAS – GARANTIJAS KARTE – GARANTIKAART – GARANCJUSKI LIST**

- PL** ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24 - miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancją ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku/rozładunku lub innych okolicznościach, b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o., c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niebędących do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży, d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności, e) źródła zasilania (baterie), będące na wyposażeniu urządzenia w momencie jego sprzedaży (jeśli występują). 3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązuje się do rozpatrywania reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. 5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o. 6. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- GB** 1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the goods it sells. 2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover: a) mechanical damage caused by transport, loading/unloading or other circumstances; b) damage caused by improper installation or operation of the goods manufactured by ZAMEL Sp. z o.o.; c) damage caused by any modifications made by the BUYER or any third party to the sold goods or to the equipment required for the proper functioning of the sold goods; d) damage caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o.; e) the power supply (batteries) included (if any) with the device as sold. 3. The BUYER shall report all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as regulated by the applicable provisions of the Polish law. 5. The form of warranty claim resolution, i.e. replacement, repair or refund of the price of purchase, shall be decided upon by ZAMEL Sp. z o.o. 6. This warranty does not exclude, limit or suspend any rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of goods sold.
- DE** 1. Die Herstellergarantie beträgt 2 Jahre. 2. Von der Garantie ausgeschlossen sind: a) Transportschäden bzw. Schäden, die beim Be- und Abladen entstehen, b) Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung bzw. Montage entstehen, c) Schäden, die durch Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten des Käufers oder von uns nicht eingeschalteten Dritten entstehen, d) Schäden, die durch Zufall oder Hoehere Gewalt entstehen, e) Batterien (falls vorhanden), die bereits beim Geräteaufbau verbaut waren. 3. Bei Garantieansprüchen wird der Käufer gebeten, die Einkaufsstelle aufzusuchen bzw. ein Schreiben mit der Problemschilderung an uns einzusenden. 4. Die Garantieabwicklung (Geräteersatz, Reparatur, Geldrueckerstattung) bestimmt die Firma Zamel Sp. z o.o. 5. Saemtliche Garantieansprueche begrenzen nicht die Rechte des Kaeufers, die aus dem Gewaehrleistungrecht fur mangelhafte Waren resultieren.
- IT** 1. ZAMEL Sp. z o.o. offre una garanzia di 24 mesi sui prodotti venduti. 2. La garanzia di ZAMEL Sp. z o.o. non include: a) difetti meccanici derivanti dal trasporto, carico / scarico o da altre circostanze, b) danni causati da errata installazione o uso dei prodotti di ZAMEL Sp. z o.o., c) danni derivanti da eventuali modifiche apportate dall'ACQUIRENTE o terze parti in merito ai prodotti venduti o alle apparecchiature necessarie per il corretto funzionamento dei prodotti venduti, d) danni derivanti da cause di forza maggiore o altri eventi aleatori per i quali ZAMEL Sp. z o.o. non è responsabile, e) fonti di alimentazione (batterie) che vengono fornite insieme al dispositivo al momento della vendita (se presenti). 3. L'ACQUIRENTE deve presentare per iscritto eventuali richieste di garanzia al punto di acquisto o presso la ditta ZAMEL Sp. z o.o. dopo aver scoperto il difetto. 4. ZAMEL Sp. z o.o. si impegna a esaminare il reclamo in conformità con le disposizioni applicabili del diritto polacco. 5. La scelta del metodo di soluzione del reclamo, ad esempio, sostituzione del prodotto con uno esente da difetti, riparazione o rimborso, è a discrezione di ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'ACQUIRENTE derivanti dalla non conformità del prodotto con il contratto. .
- ES** 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte/la carga o descarga o en otras circunstancias, b) daños producidos en consecuencia de un montaje o uso inadecuado de los productos de ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos en consecuencia de cualquier modificación realizada por el COMPRADOR o terceros en los productos adquiridos o en los dispositivos necesarios para el funcionamiento correcto de los mismos, d) daños resultantes de la fuerza mayor u otros causas fortuitos no imputables a ZAMEL Sp. z o.o., e) fuentes de alimentación (baterías) incluidas en el suministro en el momento de venta del dispositivo (en su caso). 3. Una vez determinadas, todas las reclamaciones por concepto de la garantía han de ser comunicadas por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a estudiar las reclamaciones de acuerdo con la legislación aplicable en vigor. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación (reemplazo de la mercancía por una libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita o suspende los derechos del Comprador resultantes de la legislación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.
- PT** 1. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos é de 24 meses. 2. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não cobre: a) danos mecânicos oriundos de transporte, carregamento / descarregamento ou de outras circunstâncias, b) danos oriundos de uma montagem ou utilização incorretas dos produtos da ZAMEL Sp. z o.o., c) danos oriundos de quaisquer modificações feitas pelo COMPRADOR ou por terceiros pessoas nos produtos objetos de venda ou nos equipamentos necessários para o funcionamento correto dos produtos objetos de venda, d) danos oriundos de força maior ou outros casos fortuitos não imputáveis a ZAMEL Sp. z o.o., e) fontes de alimentação (pilhas) que formam parte do equipamento no momento da sua venda (se for aplicável). 3. O COMPRADOR apresenta todas as reclamações da garantia no ponto de compra ou na empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito após a deteção de defeitos. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. obriga-se a tratar as reclamações de acordo com a legislação polaca. 5. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que diz respeito à forma de tratamento de uma reclamação, ou seja, substituição do produto por outro livre de defeitos, reparação ou devolução do dinheiro. 6. A garantia não exclui, nem limita nem suspende, os direitos do Comprador resultantes da legislação relativa às garantias legais para defeitos de um produto vendido.
- FR** 1. ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois sur les produits. 2. La garantie de la société ZAMEL Sp. z o.o. ne couvre pas: a) les dommages mécaniques survenus lors du transport, du chargement / du déchargement ou dans d'autres circonstances, b) les dommages résultant d'un mauvais montage ou d'une exploitation incorrecte des produits de la société ZAMEL Sp. z o.o., c) les dommages causés par des modifications effectuées par l'ACHETEUR ou par des tiers, concernant les produits vendus ou les équipements nécessaires pour le bon fonctionnement des produits vendus, d) les dommages causés par une force majeure ou d'autres incidents imprévus, pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (piles), fournies avec l'appareil au moment de sa vente (le cas échéant). 3. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être déposées par l'ACHETEUR au point de vente ou envoyées à la société ZAMEL Sp. z o.o. par écrit dès la découverte desdits défauts. 4. La société ZAMEL Sp. z o.o. s'engage à traiter les réclamations conformément aux dispositions applicables de la législation polonaise. 5. Le choix de la forme de traitement des réclamations, comme par ex. l'échange du produit contre un produit libre de défauts, la réparation ou le remboursement du montant payé appartient à la société ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur résultant d'une non-conformité du produit au contrat.
- HU** 1. ZAMEL Sp. z o.o. 24 havi garanciát biztosít az eladott termékre. 2. A ZAMEL Sp. z o.o. által biztosított garancia nem terjed ki: a) A szállítás, berakodás/kirakodás, vagy más körülmények során keletkezett mechanikai sérülésekre, b) A hibás szerelés, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. termék nem megfelelő használatra eredményeként keletkezett sérülésekre, c) Azon sérülésekre, melyek a VÁSÁRLÓ, vagy harmadik személy által végzett, bármilyen, a biztosítás tárgyát képező termékre – vagy az eladás tárgyát képező termék helyes működéséhez elengedhetetlenül szükséges berendezésre vonatkozó változtatás végrehajtásának eredményeként keletkeznek, d) Azokra a sérülésekre, melyek vis, vagy olyan egyéb véletlenszerű események következtében keletkeznek, melyekért ZAMEL Sp. z o.o. nem felel e) Az energiatárolás (elemek) meghibásodásaiért, melyek a termék eladásakor annak tartozékát képeztek (amennyiben ilyenek voltak). 3. VÁSÁRLÓ minden, a garanciával kapcsolatos követelést a vásárlás helyszínén, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. cégnél jelentse írásban, azok észlelése után. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kötelezi magát arra, hogy a reklamációt a lengyel törvények előírásainak megfelelően fogja elbírálni. 5. A reklamáció rendezésének formáját, pl. hibátlan termékre történő csere, javítás elvégzése, vagy pénzvisszatérítés ZAMEL Sp. z o.o. dönti el. 6. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és fel sem függeszti Vásárló, az eladott termékre vonatkozó jótállási rendelkezésekből származó jogait.
- CZ** 1. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na prodané zboží záruku v délce 24 měsíců. 2. Záruka společnosti ZAMEL Sp. z o.o. nekrýje: a) mechanická poškození vzniklá při dopravě, naložení / vykládce nebo za jiných okolností, b) poškození vzniklá v důsledku chybné provedené montáže nebo chybného provozování výrobků společnosti ZAMEL Sp. z o.o., c) poškození vzniklé v důsledku jakýchkoliv změn provedených KUPUJÍCÍM nebo třetími osobami na výrobcích, které jsou předmětem prodeje, nebo na zařízeních nutných k řádnému fungování výrobků, jež jsou předmětem prodeje, d) poškození, které vznikly působením vyšší síly alebo jiných náhodných událostí, za něž společnost ZAMEL Sp. z o.o. nenese odpovědnost, e) napájecí zdroje (baterie), které patří k vybavení zařízení ve chvíli jeho prodeje (pokud se vyskytují). 3. Všechné nároky z titulu záruky oznámí KUPUJÍCÍ v místě nákupu nebo společnosti ZAMEL Sp. z o.o. písemně po jejich zjištění. 4. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. se zavazuje posoudit reklamaci v souladu s platnými polskými právními předpisy. 5. O formě vylížení reklamacie, např. výměně zboží za bezvadné, opravě nebo vrácení peněz, rozhoduje společnost ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího, která vyplývají z předpisů o ručení za vadu prodané věci.
- SK** 1. ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje 24-mesačnú záruku na predávaný tovar. 2. Záruka ZAMEL Sp. z o.o. sa netýka: a) mechanických poškodení, ktoré vznikli počas prepravy, nakladania/vykládania alebo za iných okolností, b) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku chybné vykonanej montáže alebo prevádzky výrobkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku akýchkoľvek zmien vykonaných KUPUJÚCIM alebo tretími osobami a ktoré sa týkajú výrobkov, ktoré sú predmetom predaja alebo zariadení potrebných na správne fungovanie výrobkov, ktoré sú predmetom predaja, d) poškodení, ktoré vznikli pôsobením vyššej sily alebo iných náhodných událostí, za ktoré ZAMEL Sp. z o.o. nezodpovedá e) zdrojov napájania (baterie), ktoré sú súčasťou vybavenia zariadenia v čase jeho predaja (ak sa vyskytujú). 3. Akékoľvek pohľadávky z titulu záruky KUPUJÚCI hlási na mieste nákupu alebo firme ZAMEL Sp. z o.o. písomne po ich zaregistrovaní. 4. ZAMEL Sp. z o.o. sa zaväzuje preskúmať reklamáciu v súlade s platnými poľskými právnymi predpismi. 5. Voľba spôsobu vybavenia reklamácie, napr. výmena tovaru za bezchybný tovar, jeho oprava alebo vrátenie peňazí, je v kompetencii spoločnosti ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani neprešrhuje oprávnenia kupujúceho, vyplývajúce z predpisov o záruke za chybu predanej veci.

- LT** 1. ZAMEL Sp. z o.o. suteikia parduodamos prekės 24 mėnesių garantiją. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantijos netaiko: a) jei mechaniniai pažeidimai atsiradę vežant, kraunant (iškraunant) prekę arba dėl kitų aplinkybių; b) jei gedimų atsirado dėl netinkamo ZAMEL Sp. z o.o. gaminio surinkimo ar naudojimo; c) jei gedimų atsirado dėl PIRKEJO arba trečiųjų asmenų bandymų keisti įsigytą gaminį arba įrenginį, kad būtų galima užtikrinti tinkamą įsigyto gaminio veikimą; d) jei gedimų atsirado dėl nenugalimų jėgų aplinkybių arba kitų stichinių nelaimių, už kurias ZAMEL Sp. z o.o. neatsako. e) kartu su įrenginiu parduodamam energijos šaltiniui (baterijoms). 3. Visus reikalavimus pagal garantiją PIRKEJAS teiks pirmoje vietoje arba įmonėje ZAMEL Sp. z o.o. raštu, iš karto pasibaigus trukumai. 4. ZAMEL Sp. z o.o. įsipareigoja išsinaiginti reklamaciją pagal galiojančius Lenkijos teises aktus. 5. Reklamacijos tvarkymo įmonė renkasi ZAMEL Sp. z o.o., ji taip pat priima sprendimą, ar prekę pakeisti kokybiška, ar remontuoti, ar gražinti pinigus. 6. Garantija nenaikina, neriboja ir nestabdo Pirkejo teisių kelti reikalavimus dėl blogos parduotos prekės kokybės.
- LV** 1. SIA ZAMEL nodrošina 24 mēnešu garantiju produktu pārdošanai. 2. SIA ZAMEL garantija neiekļauj: a) mehāniskus bojājumus, kas ir radušies transportēšanas, iekraušanas/izkraušanas laikā vai citos apstākļos; b) bojājumus, kas ir radušies SIA ZAMEL izstrādājumu nepareizas uzstādīšanas vai ekspluatācijas dēļ; c) bojājumus, kas ir radušies jebkādu pārveidojumu rezultātā, ko veicis PIRCEJS vai trešās personas un kas attiecas uz izstrādājumiem, kuri ir pārdošanas priekšmets, vai iekārtām, kuras ir nepieciešamas izstrādājumu, kas ir pārdošanas priekšmets, pareizai darbībai; d) bojājumus, kas izriet no nepārvaramas varas vai citiem neparedzētiem gadījumiem, par kuriem SIA ZAMEL nav atbildīga; e) barošanas avotus (baterijas), kas ir ierīces aprīkojumā tā pārdošanas brīdī (ja tādi ir). 3. Jebkuras pretenzijas, kas attiecas uz garantiju, PIRCEJS iesniedz rakstveidā ierīces iegādes vietā vai uzņēmumā SIA ZAMEL pēc bojājumu atklāšanas. 4. SIA ZAMEL apņemas izskatīt šaubas saskaņā ar piemērojamiem Polijas tiesību aktiem. 5. Sūdzības apmierināšanas veidu, piemēram, produkta nomaigu ar produktu bez defektiem, remonta vai naudas atmaksu noteic SIA ZAMEL. 6. Garantija neizslēdz, nelerobežo un neaptur Pircēja tiesības, kas izriet no garantijas noteikumiem saistībā ar pārdotās preces defektiem.
- EST** 1. ZAMEL Sp. z o.o. annab müüduud toodetele 24-kuuse garantii. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantii ei hõlma: a) transpordi, peale/mahalaadimise ajal või muudel asjaoludel tekkinud mehaanilisi kahjustusi, b) ZAMEL Sp. z o.o. toodete valesti tehtud paigaldamise või kasutamise tulemusel tekkinud kahjustusi, c) OSTJA või kolmandate isikute poolt mistahes ümbertöötuse tulemusena tekkinud kahjustusi, mis puudutavad tooteid, mis on müügi esemeks või müügi esemeteks olevate toodete funktsioneerimise vajalike seadmeid, d) vääramatu jõu toimest või muudest õnnetusjuhtumitest tulenevatest kahjustust, mille eest ZAMEL Sp. z o.o. ei kanna vastutust. e) toiteallikad (patareid); f) mis on seadmega kompleksis selle ostuohetel (kui nad on kompleksis). 3. Kõik garantist lähtuvad nõudised esitab OSTJA ostupunkti või firmale ZAMEL Sp. z o.o. kirjallikul pärast nende tutvustamist. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kohustub veateadete läbivaatamiseks vastavalt kehtivatele Poola õigusaktidele. 5. Veateate lahendamise viis, nt kauba asendamine defektiga kauba vastu, parandamine, 4 rala tagastamine, sõltub firmast ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantii ei välista, piira ega peata Ostja õigusi, mis tulenevad müüduud asja vealeaste garantiiud puudutatavest eeskirjadest.
- SLO** 1. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. podveljuje 24-mesečno garancijo za prodano blago. 2. Garancija ZAMEL Sp. z o.o. ne velja za: a) mehanske poškodbe, ki so nastale med prevozom, natovarjanjem/ raztovarjanjem ali v drugih okoliščinah, b) poškodbe, ki so nastale zaradi neustrezne montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodbe, ki so nastale zaradi kakršnih koli predelav s strani KUPCA ali tretje osebe in se nanašajo na izdelke, ki se prodajajo, ali naprave, potrebne za brezhibno delovanje izdelkov, ki se prodajajo, d) poškodbe zaradi višje sile ali drugih naključnih dogodkov, za katere podjetje ZAMEL Sp. z o.o. ni odgovorno, e) vire napajanja (baterije), ki so priloženi napravi trenutku njene prodaje (še obstajajo). 3. Vse zahtevke iz naslova garancije KUPCEV vloži na mestu nakupa ali v podjetju ZAMEL Sp. z o.o. v pisni obliki, potem ko so bili identificirani. 4. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. se obvezuje, da bo obravnavalo reklamacije v skladu z veljavnimi predpisi poljske zakonodaje. 5. Izбира oblike rešitve reklamacije, npr. menjava blaga z brezhibnim, popravilo ali vračilo denarja, je v pristojnosti podjetja ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garancija ne izključuje, ne omejuje ter ne odpravlja pravic kupca do garancije za napake v prodanem blagu.
- BG** 1. ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) predostava 24 meseca garancija na prodavanите стоки. 2. Гаранцията на ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) не покрива следните случаи: а) механични дефекти в резултат на транспортиране, товарене / разтоварване или други обстоятелства, б) повреди, причинени от неправилен монтаж или експлоатация на ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) в повреди, получени в резултат на модификации, направени от КЛИЕНТИ или трети лица, по отношение на продадените продукти или оборудване, необходимо за правилното функциониране на продадените продукти, г) повреди в резултат на непреодолима сила или други събития, за които ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) не носи отговорност, д) източници на енергия (батерии), които се доставят с устройството при продажба (ако има такова). 3. КУПУВАЧЪТ съобщава всички гаранционни претенции в търговския обект или във фирма ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) в писмен вид след установяването им. 4. ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) се задължава да разгледа гаранционните претенции в съответствие с приложимите разпоредби на полското законодателство. 5. Начинът на уреждане на гаранционните претенции, напр. подмяна на продукта с такъв без дефекти, ремонт или връщане на пари зависи от ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) 6. Гаранцията на продадената потребителска стока не изключва, ограничава или спира правата на КУПУВАЧА, промитичнаци от несъответствие на стоката с договора.
- RU** 1. ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет 24-месячную гарантию на продаваемые товары. 2. Гарантия ZAMEL Sp. z o.o. не распространяется на: а) механические повреждения, возникшие при транспортировке, погрузке/разгрузке или при других обстоятельствах, б) повреждения, возникшие в результате неправильной эксплуатации или эксплуатации изделий ZAMEL Sp. z o.o., c) повреждения, возникшие в результате каких-либо переделок, осуществленных ПОКУПАТЕЛЕМ или третьими лицами в приобретенных изделиях или устройствах, необходимых для правильного функционирования приобретенных изделий, d) повреждения, возникшие вследствие форс-мажорных обстоятельств или других случайных событий, за которые ZAMEL Sp. z o.o. не несет ответственности, e) источнику питания (батареи), входящие в комплектацию устройств при его продаже (если таковые имеются). 3. Любые претензии по гарантии ПОКУПАТЕЛЬ должен предъявлять в торговой точке или компании ZAMEL Sp. z o.o. в письменном виде после их обнаружения. 4. ZAMEL Sp. z o.o. обязуется рассматривать рекламации в соответствии с действующими положениями польского законодательства. 5. Способ урегулирования рекламации выбирает покупатель. ZAMEL Sp. z o.o. Это может быть, например, замена товара качественным товаром, ремонт или возврат денег. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав Покупателя, вытекающих из положений о законной гарантии за недостатки проданной вещи.
- RO** 1. ZAMEL Sp. z o.o. oferă o garanție de 24 luni de pentru bunurile vândute. 2. ZAMEL Sp. z o.o. nu include: a) deteriorările mecanice aparate în timpul transportului, încercării / descărcării sau alte circumstanțe, b) deteriorările cauzate de instalarea sau funcționarea defectuoasă a produselor ZAMEL Sp. z o.o., c) daunele rezultate din modificările efectuate de CUMPĂRĂTOR sau de o terță parte referitoare la produsele care sunt vândute sau echipamentele necesare pentru buna funcționare a produselor vândute, d) daune rezultate ca urmare a unei forte majore sau alte evenimente aleatorii pentru care ZAMEL Sp. z o.o. nu este responsabil e) surse de alimentare (baterii) cu care este furnizat dispozitivul în momentul vânzării (dacă este cazul). 3. Orice revendicări de daune în temeiul garanției vor fi raportate de către CUMPĂRĂTOR la punctul de cumpărare sau la ZAMEL Sp. z o.o. în scris, după constatarea acestora. 4. Este cazul. 5. Se angajează să soluționeze reclamația în conformitate cu legislația poloneză aplicabilă. 5. Alegerea formei de soluționare a reclamațiilor, de exemplu înlocuirea bunului cu unul fără defecte, repararea sau rambursarea banilor aparține ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garanția nu exclude, nu limitează și nu anulează drepturile Cumpărătorului care decurg din dispozițiile privind garanția pentru defectele mărfurilor vândute.
- UA** 1. ZAMEL Sp. z o.o. надає 24-місячну гарантію на продані товари. 2. Гарантія ZAMEL Sp. z o.o. не поширюється на: а) механічні пошкодження в результаті транспортування, завантаження/розвантаження або інших обставин, б) шкodi, заповідню в результаті неправильної установки або експлуатації виробів ZAMEL Sp. z o.o., c) пошкодження в результаті являх-небудь перероб, виконаних клієнтами або третіми особами, що відносяться до виробів, що є предметом продажу або обладнання, необхідного для належного функціонування виробів, які є предметом продажу, d) пошкодження в результаті форс-мажорних обставин або інших подій, за які ZAMEL Sp. z o.o. не несе відповідальності, e) джерела живлення (батареї), які поставляються разом з пристроєм в момент його продажу (якщо такі є). 3. Будь-які претензії за гарантією ПОКУПЕЦЬ повинен пред'явити в торговій точці або компанії ZAMEL Sp. z o.o. в письмовому вигляді після їх виявлення. 4. ZAMEL Sp. z o.o. зобов'язується розглядати рекламачі відповідно до чинних положень польського законодавства. 5. Вибір форми врегулювання рекламачі, наприклад, заміна продукту якісним продуктом, ремонт або повернення, здійснюється компанією ZAMEL Sp. z o.o. 6. Гарантія не виключає, не обмежує і не припиняє прав Покупця, що випливають з положень про законну гарантію за недоліки проданої речі.
- GR** 1. Η ZAMEL Sp. z o.o. χορηγεί εγγύηση 24 μηνών για τα προϊόντα της. 2. Η εγγύηση της Η ZAMEL Sp. z o.o. δεν περιλαμβάνει: α) μηχανικές βλάβες που έγιναν κατά τη μεταφορά, φόρτωση / ξεφόρτωση και άλλες συνθήκες, β) βλάβες που έγιναν από λανθασμένο μοντάζ ή χρήση των προϊόντων ZAMEL Sp. z o.o., γ) βλάβες που προήρθαν από οποιαδήποτε τροποποιήσεις που έκανε ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ή τρίτο πρόσωπο στα αγοράσμένα προϊόντα, δ) βλάβες που είναι αποτέλεσμα ανωτέρας βίας ή άλλων τυχαίων συμβάντων, για τα οποία η ZAMEL Sp. z o.o. δεν φέρει καμία ευθύνη, ε) πηγές ροδόθησης (μπαταρίες) που συμπεριλαμβάνονται στην εξοπλισμό κατά την αγορά (αν συμπεριλαμβάνονται). 3. Κάθε παράπονο εντός εγγυήσεως ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ το δηλώνει στο σημείο αγοράς ή στην εταιρεία ZAMEL Sp. z o.o., ευγράφως, μετά τη διαπίστωση του. 4. Η εταιρεία ZAMEL Sp. z o.o. δεσμεύεται να εξετάσει τα παράπονα σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις του πολωνικού νόμου. 5. Η επιλογή του τρόπου απάντησης στο παράπονο, π.χ. αντικατάσταση εμπορεύματος, επιστροφή ή επιστροφή χρημάτων ανήκει στην ZAMEL Sp. z o.o. 6. Η εγγύηση δεν αραίρει, δεν περιορίζει ούτε αναστέλλει τα δικαιώματα του ΑΓΟΡΑΣΤΗ που προκύπτουν από τη με συμβατότητα του εμπορεύματος με τη σύμβαση.